

R U S S I A N
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

VOLUME III
PART II
LESSONS 41-48

March 1985
Field Test Edition
(First Tryout Copy)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the instructors of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating and correcting dialogues, narratives, and exercises.

PREFACE

Purpose

This program is an original effort designed to provide a functional Russian language ability in a guerrilla warfare environment. Upon completion, the student should be able to:

- Communicate with Russians in the basic situations presented in the course.
- Present basic instruction, in Russian, in the rudiments of his MOS.

The program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

The comments of students and teachers using this unedited field test edition will serve as a guide for the next edition.

- a. The course consists of 48 lessons with dialogues and situations based on a sample guerrilla warfare scenario. Additional materials address the vocabulary and terminology peculiar to each of the Special Forces Operational Specialties (05BS, 11BS, 11CS, 12BS, 91BS) and common tasks.
- b. The situation dialogues are accompanied by cassette tapes.
- c. Each lesson includes a dialogue, a vocabulary list, structural notes, drills, a narrative, exercises, and homework. At the end of each volume there is an answer key for each lesson's narration and homework.

Course Length:

The course is designed to be completed in a structured program lasting approximately 12 weeks, eight hours a day, five days a week. A minimum of two hours of homework a day will be required. A new lesson should not be attempted until the students have assimilated the preceding lessons.

CONTENTS

LESSON 41

Objectives	211
Dialogue: Debriefing	213
Vocabulary	215
Structural Notes: Ordinal Numbers	217
Practice Exercises	219
Narrative	228
Homework	228
Answer Key to Lesson 41.	359

LESSON 42

Objectives	231
Dialogue: Psychological Warfare	233
Vocabulary	235
Structural Notes: Forming Imperatives	237
Practice Exercises	238
Narrative	249
Homework	249
Answer Key to Lesson 42.	361

LESSON 43

Objectives	251
Dialogue: Prisoner of War Interrogation	253
Vocabulary	255
Structural Notes: Expressions Concerning Health	257
Practice Exercises	258
Narrative	268
Homework	269
Answer Key to Lesson 43.	363

LESSON 44

Objectives	271
Dialogue: Target Observation	273
Vocabulary	275
Practice Exercises	276
Narrative	284
Homework	285
Answer Key to Lesson 44.	365

LESSON 45

Objectives	287
Dialogue: Linkup	289
Vocabulary	291
Practice Exercises	292
Narrative	301
Homework	301

Answer Key to Lesson 45.	367
----------------------------------	-----

LESSON 46

Objectives	303
Dialogue: Predemobilization I	305
Vocabulary	307
Structural Notes: Subordinate clauses introduced by чтобы	309
Practice Exercises	310
Narrative	320
Homework	321
Answer Key to Lesson 46.	369

LESSON 47

Objectives	323
Dialogue: Demobilization I	325
Vocabulary	327
Structural Notes: Conjunctions introducing time clauses	328
Practice Exercises	329
Narrative	337
Homework	338
Answer Key to Lesson 47.	371

LESSON 48

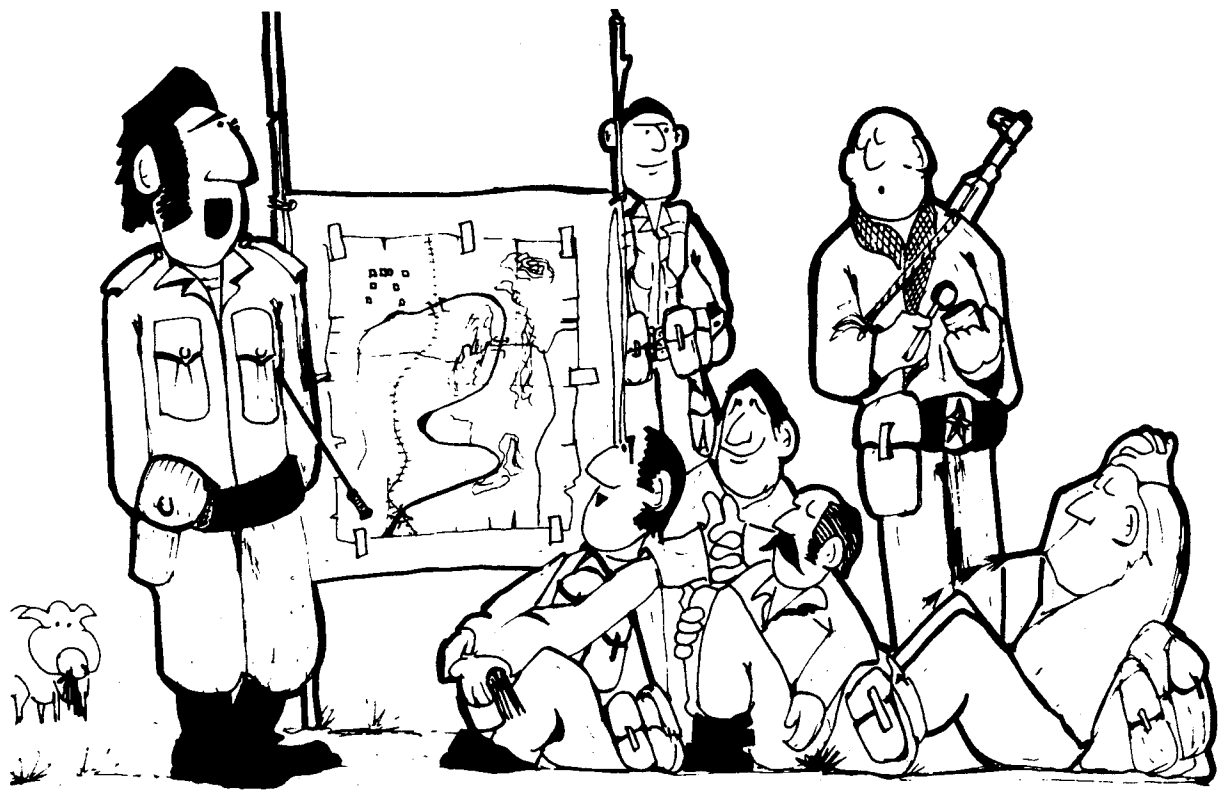
Objectives	339
Dialogue: Demobilization II	341
Vocabulary	343
Structural Notes: Comments on Vocabulary	345
Practice Exercises	346
Narrative	357
Homework	357
Answer Key to Lesson 48.	373

LESSON 41

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

--Hold a limited conversation on debriefing.



DIALOGUE

ОПРОС ПОСЛЕ ЗАДАНИЯ

- Капитан Донской: Я рад вас видеть после разведки.
- Ст. сержант Беленко: Спасибо, Капитан. Моя разведывательная группа готова к опросу.
- Капитан Донской: Что вы заметили во время дозора?
- Ст. сержант Беленко: Противник усиливает войска в городе Пренцлау.
- Капитан Донской: Какие типы войск у противника?
- Ст. сержант Беленко: Войска связи, артиллерийская батарея и три мотострелковых роты.
- Капитан Донской: Какие это подразделения?
- Ст. сержант Беленко: Это Третья рота связи, Четырнадцатая артиллерийская батарея и Первая, Вторая и Третья мотострелковые роты.
- Капитан Донской: В какую дивизию они входят?
- Ст. сержант Беленко: Они все входят в Шестую мотострелковую дивизию.
- Капитан Донской: Имеется ли у них специальное оборудование или оружие?
- Ст. сержант Беленко: Мы не уверены. Мы думаем, что у солдат новая форма и новое оружие. Оборудование и машины, кажется, тоже новые.
- Капитан Донской: Что еще вы заметили?
- Ст. сержант Беленко: Мы заметили три грузовика. На каждом была ракета.
- Капитан Донской: Вы знаете, какой это тип ракеты?
- Ст. сержант Беленко: Они похожи на ракеты класса "земля-земля".
- Капитан Донской: Теперь мы вполне уверены, что противник укрепляет свои позиции на этом участке.
- Ст. сержант Беленко: С этого момента мы должны быть особенно осторожны.

DEBRIEFING

CPT Donskoy: I'm happy to see you back from the mission.

Sr. Sgt. Belenko: Thank you, Captain. My recon team is ready to be debriefed.

CPT Donskoy: What did you make note of during the patrol?

Sr. Sgt. Belenko: The enemy is increasing [their] forces in the city of Prenzlau.

CPT Donskoy: What type of forces does the enemy have?

Sr. Sgt. Belenko: A communications unit, an artillery battery, and three motorized rifle companies.

CPT Donskoy: What kind of units are these?

Sr. Sgt. Belenko: They are the Third Signal Company, the Fourteenth Artillery Battery, and the First, Second and Third Motorized Rifle Companies.

CPT Donskoy: To which division do they belong?

Sr. Sgt. Belenko: They all belong to the Sixth Motorized Rifle Division.

CPT Donskoy: Do they have any special equipment or weapons?

Sr. Sgt. Belenko: We aren't sure. We believe the soldiers have new uniforms and weapons. The equipment and vehicles also seem to be new.

CPT Donskoy: What else did you see?

Sr. Sgt. Belenko: We also saw three trucks. Each had one missile.

CPT Donskoy: Do you know what type of missiles they are?

Sr. Sgt. Belenko: They look like surface-to-surface missiles.

CPT Donskoy: We are now fully certain that the enemy is reinforcing its positions in this area.

Sr. Sgt. Belenko: Then we must be especially careful from now on.

VOCABULARY

батаре́я	battery
благодарить/поблагодарить	to thank
в любое время	any time
дивизи́я	division
думать	to think, to believe
ложная трево́га	false alarm
мотострелко́вый	motorized rifle (unit)
напрáсно	in vain
опро́с по́сле задáния	debriefing
о́собенно	especially
отно́ситься (к + dat.)	to belong to
Это к вам не отнóсится.	It doesn't concern you.
победа	victory
похо́ж, -а, -и, -е	look like, resemble
похо́жи на (+ acc.)	resemble
рад, -а, -ы	glad, happy
раке́та, управля́емый снаряд	missile
раке́ты клáсса "земля́-земля́"	surface-to-surface missiles
ро́та	company
с э́того момен́та	from this moment (on), from now on
часть	unit
уве́рен (в + prepositional)	sure, confident
уве́рен в успе́хе	sure of success
укрепля́ть/укрепи́ть	to reinforce
уча́сток, райо́н	area, region

ценный

valuable

Что ещё?

What else?

STRUCTURAL NOTES

A. Ordinal Numerals

пе́рвый	first	девяты́й	tenth
второ́й	second	двадцáтый	twentieth
тре́тий	third	тридцáтый	thirtieth
четве́ртый	fourth	сороково́й	fortieth
пяты́й	fifth	пятидесяты́й	fiftieth
шесто́й	sixth	шестидесяты́й	sixtieth
се́дьмо́й	seventh	се́мидесяты́й	seventieth
восе́мо́й	eighth	восе́мидесяты́й	eightieth
девяты́й	ninth	девяно́стый	ninetieth
десяты́й	tenth		
оди́ннадцáтый	eleventh	со́тый	one hundredth
двена́дцáтый	twelfth	двухсо́тый	two hundredth
трина́дцáтый	thirteenth	тре́хсо́тый	three hundredth
чере́рнадцáтый	fourteenth	четыре́хсо́тый	four hundredth
пятна́дцáтый	fifteenth	пятисо́тый	five hundredth
шестна́дцáтый	sixteenth	шестисо́тый	six hundredth
се́мнадцáтый	seventeenth	се́мисо́тый	seven hundredth
восе́мнадцáтый	eighteenth	восе́мисо́тый	eight hundredth
девятна́дцáтый	nineteenth	девятисо́тый	nine hundredth
двадцáтый	twentieth		

1. Ordinal numerals are formed from the stem of the genitive of the corresponding cardinal numerals by dropping the genitive ending -а or -и and adding adjective endings:

пят-и - пя́т-ый, пя́т-ая, пя́т-ое, пя́т-ые
 пятидеся́т-и - пятидеся́т-ый, -ая, -ое, -ые
 девяно́ст-а - девяно́ст-ый, -ая, -ое, -ые

2. The following numerals are formed irregularly:

пе́рвый, -ая, -ое, -ые
 второ́й, -ая, -ое, -ые
 тре́тий, -ья, -ье, -ьи
 черве́ртый, -ая, -ое, -ые
 се́дьмо́й, -ая, -ое, -ые
 сороково́й, -ая, -ое, -ые

3. In the formation of ordinal numerals from composite numerals only the last word takes the form of an ordinal numeral: два́дцать пяты́й (twenty-fifth), двести со́рок восе́мо́й (two hundred and forty-eighth).

4. Ordinal numerals are generally used with nouns. They always agree with their noun in gender, number and case.

Ordinal numerals change for gender, number and case in the same manner as adjectives: пе́рвый экза́мен (the first examination),

пéрвая лéкция, "the first lecture, lesson," пéрвое зaнyтие, "the first lesson," пéрвые зaнyтия, пéрвого экзaмена, пéрвой лéкции, etc.

5. The numeral трётй "third," takes ь before the endings when it is declined (just as does the pronoun чей): трётего, трётему, трётим, о трётем.

6. In the declension of composite numerals only, their last component changes: Я читаю двести сорок восьмую страницу, "I am reading page two hundred and forty-eight," Он живёт в пятидесятой второй квартире, "He lives in apartment fifty-two."

7. Ordinal numerals are used to denote time in the following cases:

- a. To give the hours and minutes: Сейчас десять минут четвёртого, "It is ten minutes past three now."
- b. To give the date of the month: Занятия начались первого сентября, "Lessons [classes] began on the first of September."
- c. To give the year: Я приехал в Москву в тысяча девятьсот пятьдесят пятом году, "I came to Moscow in 1955."

B. Expressions

In expressions of gratitude the preposition за (+ acc.) is used.

Спасибо за помощь.

Thanks for the help.

Большое спасибо за совет.

Thanks a lot (thank you very much) for the advice.

Благодарю вас за хорошую работу.

Thanks for a job well done.

Командир поблагодарил солдат за хорошую службу.

The commander thanked the soldiers for good service (for good performance of duty).

In response, the word Пожалуйста is used, which means "you are welcome"; also used are the expressions не за что or не стоит, meaning "don't mention it."

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Дозор вернулся с разведки.

Дозор вернулся с разведки.

Instructor

Капитан начинает опрос.
Разведчики принесли важную информацию.
Противник усиливает войска.
Это шестая мотострелковая дивизия.
Это четырнадцатая артиллерийская батарея.
Это третья мотострелковая рота.
У солдат новая форма.
У противника новое оружие.
Мы заметили ракеты на грузовиках.
Кажется, это ракеты класса "земля-земля".
Мы уверены, что противник укрепляет свои позиции.
Спасибо за ценную информацию.
С этого момента мы должны быть особенно бдительны.
Противник может устроить засаду.
Мы должны быть в боевой готовности.

Student

Капитан начинает опрос.
Разведчики принесли важную информацию.
Противник усиливает войска.
Это шестая мотострелковая дивизия.
Это четырнадцатая артиллерийская батарея.
Это третья мотострелковая рота.
У солдат новая форма.
У противника новое оружие.
Мы заметили ракеты на грузовиках.
Кажется, это ракеты класса "земля-земля".
Мы уверены, что противник укрепляет свои позиции.
Спасибо за ценную информацию.
С этого момента мы должны быть особенно бдительны.
Противник может устроить засаду.
Мы должны быть в боевой готовности.

2. Ordinal Numerals

Model: Он служит в четвёртой роте.

Он служит в четвёртой роте.

Instructor

Она родилась в тысяча девятьсот сорок пятом году.

Наступление противника продолжается третий день.

Этот партизан участвует в засаде первый раз.

Его назначили командиром восемнадцатой артиллерийской батареи.

Его взяли в плен двенадцатого декабря.

Атака началась в четверть седьмого.

Засада была устроена двадцать третьего марта.

Партизаны уничтожили четвертую роту противника.

Здесь находится штаб шестой дивизии.

Student

Она родилась в тысяча девятьсот сорок пятом году.

Наступление противника продолжается третий день.

Этот партизан участвует в засаде первый раз.

Его назначили командиром восемнадцатой артиллерийской батареи.

Его взяли в плен двенадцатого декабря.

Атака началась в четверть седьмого.

Засада была устроена двадцать третьего марта.

Партизаны уничтожили четвертую роту противника.

Здесь находится штаб шестой дивизии.

B. Transformation Drill

1. Singular to Plural

Model: Там стоит грузовик.

Там стоят грузовики.

Instructor

Артиллерийская батарея открыла огонь.

Это ракета класса "земля-земля".

Это опасный участок.

Student

Артиллерийские батареи открыли огонь.

Это ракеты класса "земля-земля".

Это опасные участки.

Командир устраивает опрос.
Наш радист ранен.
Партизанский отряд готов к засаде.
Это серьёзная проблема.
Партизан стреляет из пулемёта.
Эта операция прошла успешно.
В пещере допрашивают пленного.
В партизанском лагере строгая дисциплина.
Группа партизан возвращается в лагерь.

Командир устраивает опросы.
Наши радисты ранены.
Партизанские отряды готовы к засаде.
Это серьёзные проблемы.
Партизан стреляет из пулемёта.
Эти операции прошли успешно.
В пещере допрашивают пленных.
В партизанских лагерях строгая дисциплина.
Группы партизан возвращаются в лагерь.

2. Positive to Negative

Model: Разведывательная группа готова к опросу.

Разведывательная группа не готова к опросу.

Instructor

Командир поблагодарил разведчиков.
Мы заметили изменения в обстановке.
Он заметил ракету на грузовике.
Противник укрепляет позиции.
Мы получили новое оружие.
Солдатам выдали новую форму.
Это очень ценная информация.
Противник усиливает войска.
Он рад, что участвует в засаде.
Консультанты уверены в успехе операции.

Student

Командир не поблагодарил разведчиков.
Мы не заметили изменений в обстановке.
Он не заметил ракету на грузовике.
Противник не укрепляет позиции.
Мы не получили новое оружие.
Солдатам не выдали новую форму.
Это не очень ценная информация.
Противник не усиливает войска.
Он не рад, что участвует в засаде.
Консультанты не уверены в успехе операции.

3. Past Imperfective to Past Perfective

Model: Противник укреплял позиции. Противник укрепил позиции.

Instructor

Консультант благодарил партизан.
Противник усиливал патруль.
Командир объяснял приказ.
Противник увеличивал свой численный состав.
Командир допрашивал пленного.
Партизаны проверяли убитых.
Они обыскивали мёртвых.
Группа охранения вела нас в лагерь.
Они получали новое оборудование.
Разведчик приносил ценную информацию.
Он думал, что это ракета.
Противник устраивал засады.
Им выдавали тёплую одежду.

Student

Консультант поблагодарил партизан.
Противник усилил патруль.
Командир объяснил приказ.
Противник увеличил свой численный состав.
Командир допросил пленного.
Партизаны проверили убитых.
Они обыскали мёртвых.
Группа охранения повела нас в лагерь.
Они получили новое оборудование.
Разведчик принёс ценную информацию.
Он подумал, что это ракета.
Противник устроил засаду.
Им выдали тёплую одежду.

C. Substitution Drill

Lexical Items and Pronouns

Model: успех

Командир уверен в успехе.

Instructor

победа
солдаты
консультанты
он

Student

Командир уверен в победе.
Командир уверен в солдатах.
Командир уверен в консультантах.
Командир уверен в нём.

мы
они
разведчик

Командир уверен в нас.
Командир уверен в них.
Командир уверен в разведчике.

Model: брат

Он похож на брата.

Instructor

Student

сестра

Он похож на сестру.

мать

Он похож на мать.

отец

Он похож на отца.

я

Он похож на меня.

ты

Он похож на тебя.

он

Он похож на него.

она

Он похож на неё.

вы

Он похож на вас.

Model: помощь

Благодарю вас за помощь.

Instructor

Student

совет

Благодарю вас за совет.

боеприпасы

Благодарю вас за боеприпасы.

хорошая работа

Благодарю вас за хорошую работу.

перевод

Благодарю вас за перевод.

ценная информация

Благодарю вас за ценную информацию.

служба

Благодарю вас за службу.

D. Cued Response Drill

Model: Противник усиливает войска.
Что делает противник?

Противник усиливает войска.

Instructor

У противника имеется подразделение связи.

Какое подразделение имеется у противника?

Разведчики заметили три грузовика.
Что заметили разведчики?

На каждом грузовике была ракета.
Что было на каждом грузовике?

Он служил в четырнадцатой артиллерийской батарее.
Где он служил?

Наша рота относится к шестой мотострелковой дивизии.
К какой дивизии относится ваша рота?

У солдат новая форма.
У солдат старая форма?

Я не уверен, что это правильная информация.
Вы уверены, что это правильная информация?

Это ракета класса "земля-земля".
Какая это ракета?

Сейчас мы должны быть особенно осторожны.
Когда мы должны быть особенно осторожны?

Разведывательная группа готова к опросу.
Готова ли разведывательная группа к опросу?

Student

У противника имеется подразделение связи.

Разведчики заметили три грузовика.

На каждом грузовике была ракета.

Он служил в четырнадцатой артиллерийской батарее.

Наша рота относится к шестой мотострелковой дивизии.

Нет, у солдат новая форма.

Нет, я не уверен, что это правильная информация.

Это ракета класса "земля-земля".

Мы должны быть особенно осторожны сейчас.

Да, разведывательная группа готова к опросу.

E. Expansion Drill

Model: (Сейчас) Противник укрепляет свои позиции.

Сейчас противник укрепляет свои позиции.

Instructor

всегда Командир устраивает опрос после задания.

иногда Противник нападает ночью.

обычно Операции проходят успешно.

раньше Он служил в третьей мотострелковой роте.

редко Солдатам выдают новую форму.

часто Партизаны меняют свои позиции.

немедленно Вы должны отходить.

постоянно Противник усиливает войска.

Student

Командир всегда устраивает опрос после задания.

Иногда противник нападает ночью.

Обычно операции проходят успешно.

Раньше он служил в третьей мотострелковой роте.

Солдатам редко выдают новую форму.

Партизаны часто меняют свои позиции.

Вы должны немедленно отходить.

Противник постоянно усиливает войска.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, какие сведения принесла разведка.

Какие сведения принесла разведка?

Instructor

Спросите, готовы ли они к опросу.

Спросите, что они заметили в лагере противника.

Спросите, сколько мотострелковых рот есть у противника.

Спросите, в какой артиллерийской батарее он служит.

Student

Вы готовы к опросу?

Что вы заметили в лагере противника?

Сколько мотострелковых рот есть у противника?

В какой артиллерийской батарее вы служите?

Спросите, к какой дивизии они относятся?

Спросите, когда они получают новую форму.

Спросите, что они видели на грузовике.

Спросите, какой это тип ракеты.

Спросите, почему они должны быть осторожны.

Спросите, на каком участке противник укрепляет позиции.

Спросите, уверены ли они в победе.

К какой дивизии вы относитесь?

Когда вы получите новую форму?

Что вы видели на грузовике?

Какой это тип ракеты?

Почему вы должны быть осторожны?

На каком участке противник укрепляет позиции?

Вы уверены в победе?

G. Integration Drill

Disjunctive (а, но)

Model: Разведчики вернулись с задания. Они не готовы к опросу.

Instructor

Он служит в третьей мотострелковой роте. Его брат служит в артиллерийской батарее.

Солдаты получили новую форму. Они не получили нового оружия.

Я думаю, что это ракета класса "земля-земля". Я в этом не уверен.

Противник укрепляет свои позиции. Разведчики ничего особенного не заметили.

Засада прошла успешно. Наш радист был тяжело ранен.

Раненых отвезли в госпиталь. Все остальные вернулись в лагерь.

Разведчики вернулись с задания, но они не готовы к опросу.

Student

Он служит в третьей мотострелковой роте, а его брат - в артиллерийской батарее.

Солдаты получили новую форму, но не получили нового оружия.

Я думаю, что это ракета класса "земля-земля", но я в этом не уверен.

Противник укрепляет свои позиции, но разведчики ничего особенного не заметили.

Засада прошла успешно, но наш радист был тяжело ранен.

Раненых отвезли в госпиталь, а все остальные вернулись в лагерь.

H. Rejoinder

Model: (Surprise) Противник
усиливает свои войска.

Неужели? Что вы говорите!? Это
неприятная новость.

Instructor

Student

- | | | |
|----------------|--|--|
| (Disbelief) | Наверно, они готовятся к атаке. | Не может быть! |
| (Admiration) | Разведчики принесли новые сведения. | Вот хорошо! Молодцы! |
| (Relief) | Никакой атаки не будет. Ложная тревога. | Слава Богу! Как я рад! |
| (Fear) | У противника есть ракеты "земля-земля". | О, это страшно! |
| (Indignation) | Почему мы не получаем нового оружия? | Безобразие! С нашим старьем мы не можем быть уверены в победе. |
| (Hopelessness) | Надо попросить консультантов помочь нам. | А, всё напрасно. Мы уже сколько раз просили! |
| (Annoyance) | Каждый раз они только обещают. | Нам уже надоело ждать! |
| (Desperation) | А ты знаешь, что противник уже в Пренцлау? | Да что ты? Там же недалеко моя семья. Что же мне делать? |

NARRATIVE

Командир группы и его разведывательный дозор вернулись с задания и начинается опрос. Разведчики сообщают, что противник усиливает свои войска в городе Пренцлау. В городе находятся третья рота связи, первая, вторая и третья мотострелковые роты и четырнадцатая артиллерийская батарея. Все эти части относятся к шестой мотострелковой дивизии. Разведчики думают, что солдаты противника имеют новую форму, оружие и оборудование. Транспортные машины у них тоже новые. Кроме этого они видели три ракеты на грузовике. Они похожи на ракеты класса "земля-земля". Теперь уже совсем ясно, что противник укрепляет свои позиции на этом участке. С этого момента партизаны должны быть особенно осторожны.

Answer in Russian

1. Откуда вернулись разведчики?
2. О чём они сообщают?
3. Какие части противника находятся в городе?
4. К какой дивизии они относятся?
5. Что имеют солдаты противника?
6. Что они видели на грузовиках?
7. Какого это типа ракеты?
8. Что делает противник на этом участке?

HOMEWORK

Memorize the conversation and vocabulary.

Translate the following.

Translation A

1. В штабе отряда идёт опрос разведчиков, которые вернулись с задания.
2. Партизаны отвечают на вопросы командира.
3. Противник занимает город Пренцлау и укрепляет там свои позиции.
4. У противника есть ракеты класса "земля-земля".

5. Противник может нанести удар в любое время.

Translation B

1. The Captain is glad that the recon patrol came back.
2. They have brought very valuable information.
3. Now the guerrillas have to be especially cautious because the enemy is reinforcing his positions.
4. Our signal unit belongs to the 6th Motorized Rifle Division.
5. The enemy soldiers have new uniforms, weapons and vehicles.



LESSON 42

OBJECTIVES

At the end of the lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation concerning psychological operations.
- Use the Imperative of the infinitive form with the aid of the verb form давайте.



DIALOGUE

ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ВОЙНА

- Сержант Борский: Нам нужна активная поддержка со стороны населения. Что мы должны делать?
- Взводный сержант Гурст: Пожалуй, нам нужно более активно вести психологическую войну.
- Сержант Борский: Правильно. Мы должны подумать как привлечь людей на нашу сторону. У вас есть какие-нибудь идеи?
- Взводный сержант Гурст: Например: для местного населения существует норма на продовольствие и одежду, а солдаты противника получают всё, что хотят.
- Сержант Борский: Мы можем также тайно лечить больных, потому что у них нехватает медикаментов.
- Взводный сержант Гурст: Это прекрасная идея. За это они будут нам очень благодарны.
- Сержант Борский: Но как мы реализуем эти идеи?
- Взводный сержант Гурст: Мы можем напечатать листовки, пустить слухи, вести радиопередачи из-за границы.
- Сержант Борский: Мы также можем напечатать плакаты и брошюры.
- Взводный сержант Гурст: Правильно. А теперь давайте подумаем, что мы напишем.

PSYCHOLOGICAL WARFARE

- SGT Borski: We need active support on the part of the population. What should we do?
- SFC Hurst: Perhaps we should more actively conduct psychological operations.
- SGT Borski: That's right. We must think of how [we can] win people over to our side. Do you have any ideas?
- SFC Hurst: For example, there is rationing of food and clothing for the local population, but the enemy soldiers get all they want.
- SGT Borski: We can also secretly treat the sick because they do not have sufficient medical supplies.
- SFC Hurst: That's an excellent idea! The people would be very grateful to us for that.
- SGT Borski: How are we going to put these ideas into practice?
- SFC Hurst: We can print leaflets, start rumors, and conduct radio broadcasts from abroad.
- SGT Borski: We can also print posters and pamphlets.
- SFC Hurst: That's right. And now let's think about what we'll write.

VOCABULARY

актíвный	active
благодáрен, -а, -ы	thankful
брошю́ра	pamphlet
война́	warfare
граждáнский	civilian
иде́я	idea
из-за границы	from abroad
лечить/вылечить	to treat, to cure
листовка	leaflet
медикаменты (Plural)	medical supplies
на практике	in practice
например	for example
населéние (Singular)	population
нóрма	ration, norm
печáтать/напечáтать	to print
плакáт	poster
поддéржка	support
пожалуй	perhaps
показáть примéр	to give an example
привлекáть/привлéчь	to attract
примéр	example
психологíческий	psychological
радиопередáча	radio broadcast
распространя́ть слухи, листовки, брошюры и т.д.	to spread (rumors, leaflets, pamphlets, etc.)
реализовáть	to realize, to put into prac- tice

слухи

rumors

пустить слухи

to start rumors

существовать

to be, to exist

тайно

secretly

Expressions

Use of the expression за границей, "abroad", in its variations:

Он никогда не был за границей.

He has never been abroad.

Его редко посылают за границу.

He is seldom sent abroad.

Я получаю письма из-за границы.

I receive letters from abroad.

2. Expressions using the verb вести, "to lead, to conduct":

вести войну

to wage war

вести боевые действия

to conduct combat operations

вести радиопередачу

to conduct a radio broadcast

вести урок

to conduct a lesson

вести солдат в бой

to lead soldiers to (in)
battle

вести наблюдение

to conduct observations

STRUCTURAL NOTES

Forming the Imperative

1. Use of the infinitive

a. The imperative of Russian verbs may be formed by means of the infinitive. Use it in commands and instructions or when you want your request to sound stronger and more impressive. In this case the imperfective and perfective forms of the infinitive are used.

Examples:

Открыть огонь!	Не играть!
Молчать!	Не стрелять!
Не разговаривать!	Слушать мою команду!
Построиться!	Прекратить стрельбу!
Читать присягу!	Обыскать мёртвых!
Привести сюда пленного!	Проверить боеприпасы!
Сидеть!	Уничтожить противника!
Встать!	Взорвать мост!
Стоять!	Ликвидировать патруль!
Не курить!	Расстрелять шпиона!

2. Use of the auxiliary verb

a. When it precedes the first person plural, the auxiliary verb да́йте forms a special imperative mood. It is used in informal suggestions that include the speaker, comparable to the English "Let us (let's) . . .," "Why don't we . . .," or "How about if we . . .":

Да́йте пойдём в кино́.	Let's go to the movies.
------------------------	-------------------------

b. It can be used with the imperfective infinitive, as follows:

Да́йте чита́ть!	Let's read!
Да́йте слуша́ть!	Let's listen!
Да́йте наблюда́ть!	Let's observe!

c. It can be used with the verb in the first person and in the future tense to express a perfective action:

Да́йте прочита́ем!	Let's read!
Да́йте послу́шаем!	Let's listen!
Да́йте порабо́таем!	Let's do some work!
Да́йте помо́жем!	Let's help!
Да́йте подума́ем!	Let's think!

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Гражданское население не симпатизирует партизанам.

Гражданское население не симпатизирует партизанам.

Instructor

Консультанты предлагают вести психологическую войну.

Необходимо привлечь их на нашу сторону.

Что мы должны делать для этого?

У меня есть хорошая идея.

Давайте помогать им продовольствием и одеждой.

Это хорошо, так как они получают очень мало.

А как они будут знать, что эта помощь от нас?

А мы будем распространять листовки и плакаты.

Мы также можем лечить их больных.

Да. У них очень мало медикаментов.

За всё это они будут нам очень благодарны.

И потом начнут поддерживать наше дело.

Пожалуй, можно также вести радиопередачи.

Это тоже хорошая идея.

Мы должны быть очень активными.

Необходимо действовать тайно и осторожно.

Student

Консультанты предлагают вести психологическую войну.

Необходимо привлечь их на нашу сторону.

Что мы должны делать для этого?

У меня есть хорошая идея.

Давайте помогать им продовольствием и одеждой.

Это хорошо, так как они получают очень мало.

А как они будут знать, что эта помощь от нас?

А мы будем распространять листовки и плакаты.

Мы также можем лечить их больных.

Да. У них очень мало медикаментов.

За всё это они будут нам очень благодарны.

И потом начнут поддерживать наше дело.

Пожалуй, можно также вести радиопередачи.

Это тоже хорошая идея.

Мы должны быть очень активными.

Необходимо действовать тайно и осторожно.

Психологическая война - это очень
важное дело.

Психологическая война - это очень
важное дело.

2. Imperative

Model: Давайте напечатаем брошюры!

Давайте напечатаем брошюры!

Instructor

Давайте будем им помогать!
Давайте спросим у консультанта!
Давайте начнём психологическую войну!
Давайте лечить их больных!
Давайте будем более активными!
Давайте пустим слухи!
Давайте распространять листовки!
Давайте укреплять наши позиции!
Давайте устроим засаду!
Давайте готовиться к атаке!
Давайте отходить!
Давайте покажем им пример!

Student

Давайте будем им помогать!
Давайте спросим у консультанта!
Давайте начнём психологическую войну!
Давайте лечить их больных!
Давайте будем более активными!
Давайте пустим слухи!
Давайте распространять листовки!
Давайте укреплять наши позиции!
Давайте устроим засаду!
Давайте готовиться к атаке!
Давайте отходить!
Давайте покажем им пример!

B. Transformation Drill

1. Singular into Plural

Model: Это хорошая идея.

Это хорошие идеи.

Instructor

Партизаны печатают листовку.
Нам нужна эта брошюра.
Дайте мне ваш плакат.

Student

Партизаны печатают листовки.
Нам нужны эти брошюры.
Дайте мне ваши плакаты.

Врач лечит больного.
Это наш лучший сапёр.
Он опытный разведчик.
К нам приехал новый консультант.
Возьмите полевой паёк.
Это моя личная вещь.
На разведку идут без удостоверения личности.
Чей это спальный мешок?
Я вижу грузовик с ракетой.
Противник укрепляет позиции на этом участке.
Раненый солдат лежит в госпитале.
Пленного допрашивают в штабе.

Врачи лечат больных.
Это наши лучшие сапёры.
Они опытные разведчики.
К нам приехали новые консультанты.
Возьмите полевые пайки.
Это мои личные вещи.
На разведку идут без удостоверений личности.
Чьи это спальные мешки?
Я вижу грузовики с ракетами.
Противник укрепляет позиции на этих участках.
Раненые солдаты лежат в госпитале.
Пленных допрашивают в штабе.

2. Positive to Negative

Model: Гражданское население по-
мощает партизанам.

Гражданское население не помогает
партизанам.

Instructor

Они симпатизируют нашему делу.
Партизаны ведут психологическую войну.
Они привлекают людей на свою сторону.
У меня есть хорошая идея.
Партизаны хотят лечить местных жителей.
Местные жители получают всё, что они хотят.

Student

Они не симпатизируют нашему делу.
Партизаны не ведут психологическую войну.
Они не привлекают людей на свою сторону.
У меня нет хорошей идеи.
Партизаны не хотят лечить местных жителей.
Местные жители не получают всё, что они хотят.

У них есть норма на продукты.

Они будут нам благодарны.

Они напечатали листовки.

Нам нужны плакаты и брошюры.

У них нет нормы на продукты.

Они не будут нам благодарны.

Они не напечатали листовки.

Нам не нужны плакаты и брошюры.

3. Present to Past

Model: Партизаны пишут листовки.

Партизаны писали листовки.

Instructor

Командир допрашивает пленного.

Противник усиливает войска.

Мы лечим местных больных.

Местные жители нам помогают.

Партизаны распространяют слухи.

Они ведут радиопередачи из-за границы.

Противник укрепляет свои позиции.

Местное население нас поддерживает.

Солдаты получают всё, что хотят.

Им нехватает медикаментов.

Местные жители благодарят партизан.

Партизаны печатают плакаты.

Student

Командир допрашивал пленного.

Противник усиливал войска.

Мы лечили местных больных.

Местные жители нам помогали.

Партизаны распространяли слухи.

Они вели радиопередачи из-за границы.

Противник укреплял свои позиции.

Местное население нас поддерживало.

Солдаты получали всё, что хотели.

Им нехватало медикаментов.

Местные жители благодарили партизан.

Партизаны печатали плакаты.

C. Substitution

1. Lexical

Model: продовольствие

Instructor

одежда

боеприпасы

снаряды

патроны

спальные мешки

полевые пайки

медикаменты

продукты

В лагере существует норма на продовольствие.

Student

В лагере существует норма на одежду.

В лагере существует норма на боеприпасы.

В лагере существует норма на снаряды.

В лагере существует норма на патроны.

В лагере существует норма на спальные мешки.

В лагере существует норма на полевые пайки.

В лагере существует норма на медикаменты.

В лагере существует норма на продукты.

Model: население

Instructor

фермеры

женщины

дети

гражданское население

местные жители

священники

Надо привлекать население на нашу сторону.

Student

Надо привлекать фермеров на нашу сторону.

Надо привлекать женщин на нашу сторону.

Надо привлекать детей на нашу сторону.

Надо привлекать гражданское население на нашу сторону.

Надо привлекать местных жителей на нашу сторону.

Надо привлекать священников на нашу сторону.

милиционер^ы

Надо привлекать милиционер^{ов} на нашу сторону.

солдат^ы

Нам надо привлекать солдат на нашу сторону.

Model: листовки

Здесь печатают листовки.

Instructor

Student

брошюры

Здесь печатают брошюры.

плакаты

Здесь печатают плакаты.

документы

Здесь печатают документы.

присяга

Здесь печатают присягу.

газеты

Здесь печатают газеты.

приказы

Здесь печатают приказы.

удостоверения личности

Здесь печатают удостоверения личности.

2. Pronouns

Model: он

У него всегда хорошие идеи.

Instructor

Student

она

У неё всегда хорошие идеи.

я

У меня всегда хорошие идеи.

мы

У нас всегда хорошие идеи.

ты

У тебя всегда хорошие идеи.

вы

У вас всегда хорошие идеи.

они

У них всегда хорошие идеи.

3. Use the interrogative pronouns кто or что to formulate questions.

Model: население поддерживает партизан.

Кого поддерживает население?

Instructor

Student

Есть норма на продовольствие.

На что есть норма?

Мы печатаем листовки.

Что мы печатаем?

Врач лечит больных.

Кого лечит врач?

Фермеры помогают партизанам.

Кому помогают фермеры?

Они говорят о засаде.

О чем они говорят?

Солдат думает о своей жене.

О ком думает солдат?

Этот мост был взорван противником.

Кем был взорван этот мост?

Он хорошо пользуется винтовкой.

Чем он хорошо пользуется?

Эта рота относится к дивизии.

К чему относится эта рота?

Им не хватает медикаментов.

Чего им не хватает?

Население благодарно партизанам.

Кому благодарно население?

У него всегда хорошие идеи.

У кого всегда хорошие идеи?

Его можно узнать по голосу.

По чему его можно узнать?

Я встретился в штабе с командиром.

С кем вы встретились в штабе?

Разведчики вернулись с новыми сведениями.

С чем вернулись разведчики?

D. Cued Response Drill

Model: Нам нужна активная поддержка населения.
Какая поддержка населения нам нужна?

Нам нужна активная поддержка населения.

Instructor

Student

Партизаны ведут психологическую войну.
Какую войну ведут партизаны?

Они ведут психологическую войну.

Они ле́чат больны́х тайно.
Как они ле́чат больны́х?

Завтра листо́вки бу́дут напеча́таны.
Когда бу́дут напеча́таны листо́вки?

Надо отне́сти плака́ты в дере́вню.
Куда́ надо отне́сти плака́ты?

Надо ве́сти радиопереда́чи из-за
границы.
Откуда́ надо ве́сти радиопереда́чи?

Населе́ние не подде́рживает партиза́н,
потому́ что оно́ не симпатизи́рует их
де́лу.
Почему́ населе́ние не подде́рживает
партиза́н?

Партиза́ны печа́тают листо́вки что́бы
привле́чь населе́ние на свою́ сторо́ну.
Для че́го (с како́й це́лью) партиза́ны
печа́тают листо́вки?

Ме́стные жи́тели благода́рят партиза́н
за продо́вольствие и оде́жду.
За что ме́стные жи́тели благода́рят
партиза́н?

Они ле́чат больны́х тайно.

Листо́вки бу́дут напеча́таны завтра.

Плака́ты надо отне́сти в дере́вню.

Надо ве́сти радиопереда́чи из-за
границы.

Населе́ние не подде́рживает партиза́н,
потому́ что оно́ не симпатизи́рует их
де́лу.

Партиза́ны печа́тают листо́вки что́бы
привле́чь населе́ние на свою́ сторо́ну.

Ме́стные жи́тели благода́рят партиза́н
за продо́вольствие и оде́жду.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) У меня́ хоро́шие иде́и.

У меня́ всегда хоро́шие иде́и.

Instructor

иногда́ Населе́ние помога́ет
партиза́нам.
ча́сто Партиза́ны ле́чат ме́стных
больны́х.
активно́ Мы веде́м психологи́ческую
войну́.
ре́дко Партиза́нам удаётся привле́чь
люде́й на свою́ сторо́ну.
обы́чно Для э́того мы печа́таем
листо́вки и брошю́ры.

Student

Иногда́ населе́ние помога́ет партиза́нам.
Партиза́ны ча́сто ле́чат ме́стных больны́х.
Мы активно́ веде́м психологи́ческую
войну́.
Партиза́нам ре́дко удаётся привле́чь
люде́й на свою́ сторо́ну.
Для э́того мы обы́чно печа́таем листо́вки
и брошю́ры.

(немедленно) Нужно пустить слухи.

(постоянно) Надо вести радиопередачи из-за границы.

Нужно немедленно пустить слухи.

Надо постоянно вести радиопередачи из-за границы.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, нужна ли им под-
держка населения.

Нужна ли вам поддержка населения?

Instructor

Спросите, как они пытаются привлечь людей на свою сторону.

Спросите, знают ли они, что у местного населения есть норма на продовольствие и одежду.

Спросите, существует ли такая же норма у солдат противника.

Спросите, хотят ли они лечить местных больных.

Спросите, какие идеи есть у них.

Спросите, умеют ли они печатать листовки.

Спросите, какие изменения они заметили в лагере противника.

Спросите, почему они не ведут радиопередачи из-за границы.

Спросите, что они напишут в брошюре.

Спросите, как они планируют распространять листовки.

Спросите, знают ли они, что такое психологическая война.

Student

Как вы пытаетесь привлечь людей на свою сторону?

Знаете ли вы, что у местного населения есть норма на продовольствие и одежду?

Существует ли такая же норма у солдат противника?

Вы хотите лечить местных больных?

Какие идеи есть у вас?

Умеете ли вы печатать листовки?

Какие изменения вы заметили в лагере противника?

Почему вы не ведёте радиопередачи из-за границы?

Что вы напишете в брошюре?

Как вы планируете распространять листовки?

Знаете ли вы, что такое психологическая война?

G. Integration Drill

Disjunctive

Model: Солдаты получают много продовольствия. Население получает мало продовольствия.

Солдаты получают много продовольствия, а население - мало.

Instructor

У них много больных. У них мало медикаментов.

Мы будем их лечить. Они будут поддерживать наше дело.

Листовки уже написаны. Мы не можем их напечатать.

Мы будем печатать листовки. Вы будете их распространять.

Противник пустил слухи об атаке. Слухи были неправильными.

Я хочу слушать передачи из-за границы. Моё радио плохо работает.

Мы хотим привлечь местное население на свою сторону. Противник хочет привлечь его на свою сторону.

Партизаны хотят привлечь местное население на свою сторону. Они не знают, как это сделать.

Мы ждали удара справа. Противник начал атаку слева.

У нас было три раненых. У противника шесть раненых.

Его идея хорошая. Ваша идея лучше.

Student

У них много больных, но мало медикаментов.

Мы будем их лечить, а они будут поддерживать наше дело.

Листовки уже написаны, но мы не можем их напечатать.

Мы будем печатать листовки, а вы будете их распространять.

Противник пустил слухи об атаке, но они были неправильными.

Я хочу слушать передачи из-за границы, но моё радио плохо работает.

Мы хотим привлечь местное население на свою сторону, а противник - на свою сторону.

Партизаны хотят привлечь местное население на свою сторону, но не знают, как это сделать.

Мы ждали удара справа, а противник начал атаку слева.

У нас было три раненых, а у противника - шесть.

Его идея хорошая, а ваша - лучше.

H. Rejoinder

Model: (Indignation) Кто-то пу-
стил слух, что он шпион.

Безобразие! Это неправда! Кто это
сделал?

Instructor

- (Assurance) А ты его знаешь?
- (Admiration) Говорят он хороший партизан.
- (Fear) Ты должен идти в деревню и распространить листовки.
- (Joy) Тогда будешь их печатать.
- (Surprise) Местное население нас не поддерживает.
- (Agreement) Мы плохо ведём психологическую войну.
- (Regret) Нам нужны хорошие идеи.
- (Disappointment) Никто из нас не умеет писать листовки.
- (Reproach) Партизаны несерьёзно относятся к этому.
- (Relief) Скоро приезжают новые консультанты.

Student

- Конечно, это надёжный и преданный человек.
- Это правда! Он прекрасный партизан!
- Я не могу. Мне страшно!
- О спасибо! С удовольствием!
- Неужели? Почему?
- Вы правы. Я с вами согласен.
- К сожалению, я не знаю, как вам помочь.
- О? Это очень плохо!
- Это значит, что консультанты не объяснили им задачу.
- Слава Богу! Может быть от них будет польза.

NARRATIVE

Сержант Галкин и старший сержант Гурст хотят активизировать психологическую войну. Им нужна более активная поддержка со стороны населения. Нужно привлечь местное население на их сторону. Они могут, например, давать им продовольствие и одежду, так как у солдат нет на это нормы. Они также могут лечить больных в деревне, потому что там нехватает медикаментов. За это, гражданское население будет им очень благодарно. Чтобы реализовать эти идеи, они собираются напечатать листовки, брошюры и плакаты. Кроме этого, они могут вести радиопередачи из-за границы.

Answer in Russian

1. Что хотят делать партизаны?
2. Что им нужно?
3. Что они могут давать местному населению?
4. Что ещё они могут делать?
5. Как они собираются реализовать эти идеи?
6. Откуда они могут вести радиопередачи?

HOMEWORK

Memorize the conversation and vocabulary.

Do the following translations.

Translation A

1. Местное население не симпатизирует партизанскому делу.
2. Необходимо вести психологическую войну более активно.
3. Надо распространять листовки и брошюры в деревне.
4. Чтобы привлечь гражданское население на свою сторону надо помочь им продовольствием.
5. Они будут благодарны, если партизаны будут их лечить.

Translation B

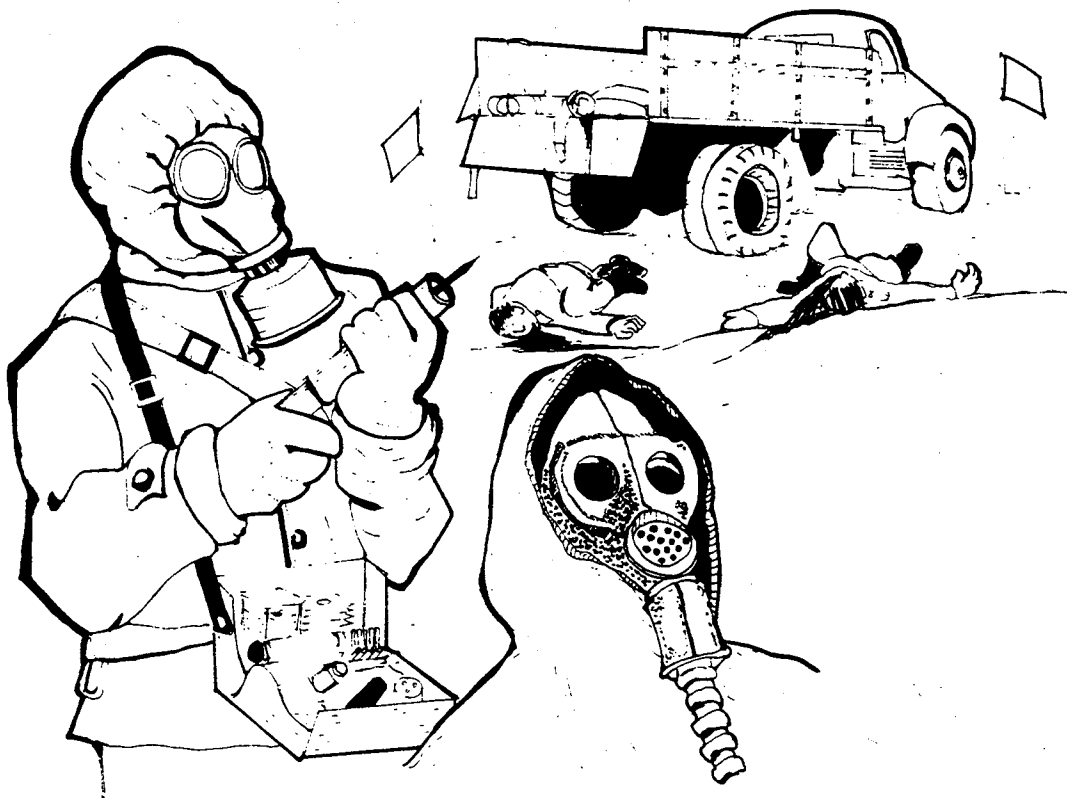
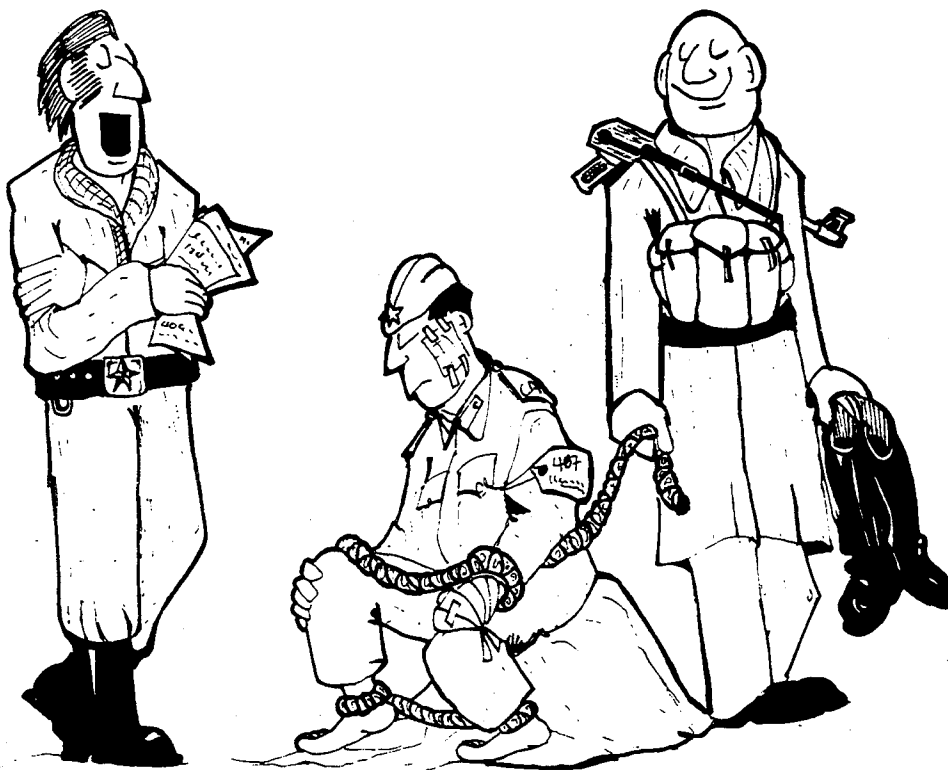
1. There is rationing of food and clothing for the villagers.
2. They intend to print and spread leaflets, pamphlets and posters.
3. The guerrillas need the support of the local population.
4. It is very difficult to realize these ideas.
5. Somebody has started rumors that he is an enemy agent.

LESSON 43

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate, on a limited basis, in prisoner of war interrogation.
- Use some NBC terms.



DIALOGUE

ДОПРОС ВОЕННОПЛЕННОГО

- Ст. сержант Беленко: В какой части вы служили?
- Пленный: Я служил во Второй мотострелковой роте, шестой мотострелковой дивизии.
- Ст. сержант Беленко: Почему же вы были в грузовике 242-го транспортного батальона, когда мы взяли вас в плен?
- Пленный: Наша часть потеряла много грузовиков во время бомбежки два дня тому назад. Поэтому мы взяли несколько грузовиков в двести сброк втором транспортном батальоне.
- Ст. сержант Беленко: В транспортном батальоне были лишние грузовики?
- Пленный: Нет, транспортный батальон был расформирован вчера.
- Ст. сержант Беленко: Почему он был расформирован?
- Пленный: Я думаю, что у них был случай отравления газом.
- Ст. сержант Беленко: Почему вы так думаете?
- Пленный: Вход на территорию транспортного батальона был воспрещен. Но я видел там людей в защитной одежде.
- Ст. сержант Беленко: Что вы еще видели?
- Пленный: Больше я ничего не видел. Но я слышал, как два санитары говорили о том, что несколько человек отравилось газом.
- Ст. сержант Беленко: Что вы слышали об этих людях?
- Пленный: Говорили, что отравились сотни солдат. Половина из них уже мертвые.
- Ст. сержант Беленко: Что санитары говорили о причине смерти?
- Пленный: Они говорили о симптомах и причине смерти.
- Ст. сержант Беленко: Что они говорили о симптомах?
- Пленный: Они сказали, что сначала тошнит, затем кружится голова, а потом после конвульсий люди умирают.

PRISONER OF WAR INTERROGATION

Sr. Sgt. Belenko: To what unit were you assigned?

Captive: I served in the 2nd Motorized Rifle Company, 6th Motorized Rifle Division.

Sr. Sgt. Belenko: Then why were you in a truck belonging to the 242nd Transportation Bn when we captured you?

Captive: Our unit lost a lot of trucks in the bombing two days ago, so we took some trucks from the 242nd Transportation Bn.

Sr. Sgt. Belenko: Did the Transportation Bn have any extra trucks?

Captive: No, the Transportation Bn was disbanded yesterday.

Sr. Sgt. Belenko: Why was it disbanded?

Captive: I think they had a nerve gas accident.

Sr. Sgt. Belenko: What makes you think that?

Captive: The 242nd Transportation Bn was off limits to everyone. Yet I saw people in protective clothing over there.

Sr. Sgt. Belenko: What else did you see?

Captive: I didn't see anything else. But I heard two medics talking about some people being contaminated by gas.

Sr. Sgt. Belenko: What did you hear about these people?

Captive: They said that hundreds of soldiers were contaminated. Half of them are already dead.

Sr. Sgt. Belenko: What did the medics say about the cause of death?

Captive: They talked about the symptoms and the cause of death.

Sr. Sgt. Belenko: What did they say about the symptoms?

Captive: They said that, first people got nauseated, then dizzy, then, after going into convulsions, died.

VOCABULARY

бомбёжка	bombing
бомб́ить/разбомб́ить	to bomb
военнопле́нный	prisoner of war
вход	entrance
вход воспрещён	off-limits (entrance forbid-
высо́кая температу́ра	den) fever
дегаза́ция	decontamination
допро́с	interrogation
зараже́ние	contamination
зо́на зараже́ния	contamination zone
заражённый	contaminated
защитный	protective
конву́льсии	convulsions
кру́жится голова́	to be dizzy
нервный газ	nerve gas
отравиться (about people)	to be contaminated
отравле́ние	contamination, poisoning
причи́на	cause
противога́з	protective mask, gas mask
расформиро́ван	disbanded
расформировать	to disband
симпто́м	symptom
случа́й	accident
смерть	death
со́тня	a hundred
террито́рия	territory

тошнить

to be nauseated

транспортный батальон

transportation battalion

умирать/умереть

to die

утечка газа

gas leak

STRUCTURAL NOTES

A. Expressions Concerning Health

Как вы себя чувствуете?

How do you feel?

Как чувствует себя больной?

How does the patient feel?

Я чувствую себя хорошо.

I feel good.

Я чувствую себя плохо.

I feel bad.

Я чувствую себя лучше.

I feel better.

Я чувствую себя хуже.

I feel worse.

Я чувствую себя прекрасно.

I feel fine.

Я чувствую себя ужасно.

I feel lousy.

Что у вас болит?

Where does it hurt?

У меня болит голова.

I have a headache.

У меня болит живот.

I have a stomachache.

У меня болит сердце.

I have a heart pain.

У меня болит рука.

I have a pain in the arm.

У меня болит нога.

I have a pain in the leg.

Мне плохо.

I am sick

Меня тошнит.

I feel nauseated.

У меня кружится голова.

I am dizzy.

Сейчас мне хорошо.

Now I am fine

Сейчас мне лучше.

Now I am better.

Какая у вас температура?

What is your temperature?

У меня нормальная температура.

My temperature's normal.

У меня высокая температура.

My temperature is high.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

Lexical Items

Model: Сержант допрашивает военнопленного.

Сержант допрашивает военнопленного.

Instructor

Он служит в мотострелковой роте.

Этот грузовик из транспортного батальона.

У вас есть лишние грузовики?

Наша рота потеряла много солдат.

Вчера была сильная бомбёжка.

Батальон был расформирован.

Произошла утечка газа.

Здесь зона заражения.

Почти все солдаты отравились.

Многие из них умерли.

Нам нужна защитная одежда.

Где ваш противогаз?

Какие симптомы отравления?

Сначала человека тошнит.

Потом у него кружится голова.

И, наконец, у него начинаются конвульсии.

И наступает смерть.

Student

Он служит в мотострелковой роте.

Этот грузовик из транспортного батальона.

У вас есть лишние грузовики?

Наша рота потеряла много солдат.

Вчера была сильная бомбёжка.

Батальон был расформирован.

Произошла утечка газа.

Здесь зона заражения.

Почти все солдаты отравились.

Многие из них умерли.

Нам нужна защитная одежда.

Где ваш противогаз?

Какие симптомы отравления?

Сначала человека тошнит.

Потом у него кружится голова.

И, наконец, у него начинаются конвульсии.

И наступает смерть.

2. Use of the Passive Past Participle Short Form

Model: Эта рота расформирована.

Эта рота расформирована.

Instructor

Весь район заражён.
Сюда вход воспрещён.
Этот солдат отравлен.
Мой компас потерян.
Военнопленный допрошен.
Допрос назначен на завтра.
Шпион был расстрелян.
Защитная одежда выдана.
Листовки напечатаны.
Брошюры написаны.
Идеи реализованы.
Укрытие замаскировано.
Больной вылечен.
Много партизан убито.
Несколько человек ранено.
Утечка газа обнаружена.

Student

Весь район заражён.
Сюда вход воспрещён.
Этот солдат отравлен.
Мой компас потерян.
Военнопленный допрошен.
Допрос назначен на завтра.
Шпион был расстрелян.
Защитная одежда выдана.
Листовки напечатаны.
Брошюры написаны.
Идеи реализованы.
Укрытие замаскировано.
Больной вылечен.
Много партизан убито.
Несколько человек ранено.
Утечка газа обнаружена.

B. Transformation Drill

1. Singular to Plural

Model: Этот военнопленный ранен.

Эти военнопленные ранены.

Instructor

Это опасный симптом.

Этот грузовик - лишний.

Батальон расформирован.

Этот солдат мёртвый.

Это серьёзная проблема.

Больной лежит в госпитале.

Его идея реализована.

Этот район заражён.

Этот партизан отравлен.

У нас был случай отравления.

Какая причина смерти?

Это зона заражения.

Нам нужен противогаз.

Он умеет вести допрос.

Принесите мне эту листовку.

Кто написал эту брошюру?

Посмотрите на этот плакат!

Student

Это опасные симптомы.

Эти грузовики - лишние.

Батальоны расформированы.

Эти солдаты мёртвые.

Это серьёзные проблемы.

Больные лежат в госпитале.

Его идеи реализованы.

Эти районы заражены.

Эти партизаны отравлены.

У нас были случаи отравления.

Какие причины смерти?

Это зоны заражения.

Нам нужны противогазы.

Он умеет вести допросы.

Принесите мне эти листовки.

Кто написал эти брошюры?

Посмотрите на эти плакаты!

2. Positive to Negative

Model: Вчера была бомбёжка.

Вчера не было бомбёжки.

Instructor

Нам нужны противогáзы.
Сержант допрашивает пленного.
Отравление было причиной смерти.
Здесь была утечка гáза.
Меня тошнит после водки.
Здесь нужна дегазация.
У него были конвульсии.
Это опасный симптом.
Нам выдали защитную одежду.
Туда вход воспрещён.
Эта территория заражена.
Батальон был расформирован.
Я служу в мотострелковой роте.
Они что-то знают о причине смерти.
У нас был случай отравления газом.
Кто-то отравился после обеда.
Я где-то видел этого военнопленного.

Student

Нам не нужны противогáзы.
Сержант не допрашивает пленного.
Отравление не было причиной смерти.
Здесь не было утечки гáза.
Меня не тошнит после водки.
Здесь не нужна дегазация.
У него не было конвульсий.
Это не опасный симптом.
Нам не выдали защитную одежду.
Туда вход не воспрещён.
Эта территория не заражена.
Батальон не был расформирован.
Я не служу в мотострелковой роте.
Они ничего не знают о причине смерти.
У нас не было случая отравления газом.
Никто не отравился после обеда.
Я нигде не видел этого военнопленного.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: защитная

Instructor

гражданская

новая

тёплая

военная

специальная

маскировочная

Нам нужна защитная одежда.

Student

Нам нужна гражданская одежда.

Нам нужна новая одежда.

Нам нужна тёплая одежда.

Нам нужна военная одежда.

Нам нужна специальная одежда.

Нам нужна маскировочная одежда.

Model: аэродром

Instructor

лагерь

плотина

мост

деревня

штаб

ферма

зона выброски

наши позиции

Противник разбомбил аэродром.

Student

Противник разбомбил лагерь.

Противник разбомбил плотину.

Противник разбомбил мост.

Противник разбомбил деревню.

Противник разбомбил штаб.

Противник разбомбил ферму.

Противник разбомбил зону выброски.

Противник разбомбил наши позиции.

2. Pronouns

Model: я

Instructor

он

Меня тошнит.

Student

Его тошнит.

она
кто
никто
ты
вы
солдат

Её тошнит.
Кого тошнит?
Никого не тошнит.
Тебя тошнит.
Вас тошнит.
Солдата тошнит.

Model: она

У неё кружится голова.

Instructor

он
ты
вы
я
санитар
сержант

Student

У него кружится голова.
У тебя кружится голова.
У вас кружится голова.
У меня кружится голова.
У санитаря кружится голова.
У сержанта кружится голова.

Model: хорошо

Я чувствую себя хорошо.

Instructor

плохо
лучше
хуже
прекрасно
ужасно
странно
нормально

Student

Я чувствую себя плохо.
Я чувствую себя лучше.
Я чувствую себя хуже.
Я чувствую себя прекрасно.
Я чувствую себя ужасно.
Я чувствую себя странно.
Я чувствую себя нормально.

3. Multiple Items

Model: отравиться

Многие солдаты отравились.

Instructor

ранен

умереть

тошнить

кружится голова

высокая температура

конвульсии

болит голова

болит живот

Student

Многие солдаты ранены.

Многие солдаты умерли.

Многих солдат тошнит.

У многих солдат кружится голова.

У многих солдат высокая температура.

У многих солдат конвульсии.

У многих солдат болит голова.

У многих солдат болит живот.

D. Cued Response Drill

Model: Я себя плохо чувствую.
Как вы себя чувствуете?

Я чувствую себя плохо.

Instructor

Это очень опасный симптом.
Какой это симптом?

Наша рота была расформирована после бомбежки.
Когда ваша рота была расформирована?

Они отравились нервным газом.
Чем они отравились?

Сюда вход воспрещён, потому что это зона заражения.
Почему сюда вход воспрещён?

Никто не знает причину его смерти.
Знает ли кто-нибудь причину его смерти?

Он потерял всю семью во время войны.
Когда он потерял всю семью?

Student

Это очень опасный симптом.

Наша рота была расформирована после бомбежки.

Они отравились нервным газом.

Сюда вход воспрещён, потому что это зона заражения.

Нет, никто не знает причину его смерти.

Он потерял всю семью во время войны.

Нам нужны противогазы чтобы не отравиться.

Зачем вам нужны противогазы?

Он служит в третьей мотострелковой роте.

Где он служит?

Он был в грузовике, когда его взяли в плен.

Где он был, когда его взяли в плен?

Многие партизаны умерли от отравления. От чего умерли многие партизаны?

В зоне заражения необходимо носить защитную одежду.

Какую одежду необходимо носить в зоне заражения?

Он знает все средства дегазации. Что он знает?

Нам нужны противогазы чтобы не отравиться.

Он служит в третьей мотострелковой роте.

Он был в грузовике, когда его взяли в плен.

Многие партизаны умерли от отравления.

В зоне заражения необходимо носить защитную одежду.

Он знает все средства дегазации.

E. Expansion Drill

Model: (часто) Люди умирают от отравления.

Люди часто умирают от отравления.

Instructor

(иногда) Трудно установить причину смерти.

(редко) У меня кружится голова.

(всегда) Её тошнит от сигарет.

(обычно) Вход на территорию лагеря воспрещён.

Student

Иногда трудно установить причину смерти.

У меня редко кружится голова.

Её всегда тошнит от сигарет.

Обычно вход на территорию лагеря воспрещён.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, как он себя чувствует.

Как вы себя чувствуете?

Instructor

Спросите, что у него болит.

Спросите, не тошнит ли его.

Спросите, не кружится ли у него голова.

Спросите, сколько человек отравилось газом.

Спросите, почему их батальон был расформирован.

Спросите, сколько человек они потеряли после бомбежки.

Спросите, какая была причина смерти этих солдат.

Спросите, что надо делать в случае заражения.

Спросите, есть ли у них противогазы и защитная одежда.

Спросите, знает ли он симптомы отравления газом.

Спросите, как произошла утечка газа.

Student

Что у вас болит?

Вас тошнит?

У вас кружится голова?

Сколько человек отравилось газом?

Почему ваш батальон был расформирован?

Сколько человек вы потеряли после бомбежки?

Какая была причина смерти этих солдат?

Что надо делать в случае заражения?

У вас есть противогазы и защитная одежда?

Знаете ли вы симптомы отравления газом?

Как произошла утечка газа?

G. Integration Drill

Use of the relative pronoun который.

Model: Солдат был взят в плен. Он служил в мотострелковой роте. Солдат, который был взят в плен, служил в мотострелковой роте.

Instructor

Он служил в мотострелковой роте. Рота относилась к шестой мотострелковой дивизии.

Солдаты отравились газом. Они умерли.

У солдата была высокая температура. Сейчас он чувствует себя лучше.

Эти солдаты были в противогазах. Они не отравились.

Наша часть потеряла много грузовиков после бомбежки. Бомбежка была два дня тому назад.

Военнопленный дал ценные сведения. Его допрашивал командир отряда.

В транспортном батальоне произошла утечка газа. Он был расформирован.

Student

Он служил в мотострелковой роте, которая относилась к шестой мотострелковой дивизии.

Солдаты, которые отравились газом, умерли.

Солдат, у которого была высокая температура, сейчас чувствует себя лучше.

Солдаты, которые были в противогазах, не отравились.

Наша часть потеряла много грузовиков после бомбежки, которая была два дня тому назад.

Военнопленный, которого допрашивал командир отряда, дал ценные сведения.

Транспортный батальон, в котором произошла утечка газа, был расформирован.

H. Rejoinder Drill

Model: (Surprise) Сюда вход воспрещён. Почему? Я здесь работаю.

Instructor

(Annoyance) Здесь произошла утечка газа.

(Indignation) Никто не знает.

(Disbelief) Много солдат уже отравились.

Student

Чёрт возьми! Как это случилось?

Вот идиоты!

Почему ты так думаешь?

(Fear)	У них все симптомы отравления.	Это ужасно! Где же санитары?
(Reproach)	Они все там, но они не справляются.	Безобразие!
(Fright)	Уже несколько солдат умерло.	Кошмар! Надо бежать отсюда.
(Relief)	Не надо бежать. Вот возьми противогаз.	Большое спасибо!
(Admiration)	Я пойду помогать санитарам.	Вот молодец! Я иду с тобой.
(Assurance)	Ты возьми противогазы и дай другим.	Хорошо. Не беспокойся! Я всё сделаю.
(Relief)	Скоро должны начать дегазацию.	Слава Богу!

NARRATIVE

Сержант Беленко допрашивает пленного. Сначала он спрашивает, в какой части он служит. Пленный отвечает, что его часть - Вторая мотострелковая рота при Шестой мотострелковой дивизии и что они потеряли почти весь свой транспорт во время бомбежки два дня тому назад. Они получили несколько грузовиков из 242-го (двести сорок второго) батальона, который был расформирован. Он был расформирован, потому что у них произошла утечка нервного газа и сотни солдат умерли. Сначала их тошнило, потом кружилась голова и после конвульсий они умирали. После этого территория была закрыта. Только химические войска в специальной защитной одежде имели право входить туда.

Answer in Russian

1. В какой части служит пленный?
2. Что они потеряли во время бомбежки?
3. Откуда они получили грузовики?
4. Почему был расформирован транспортный батальон?
5. Что было с солдатами, которые отравились газом?
6. Кто имел право входить в зону заражения?

HOMEWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

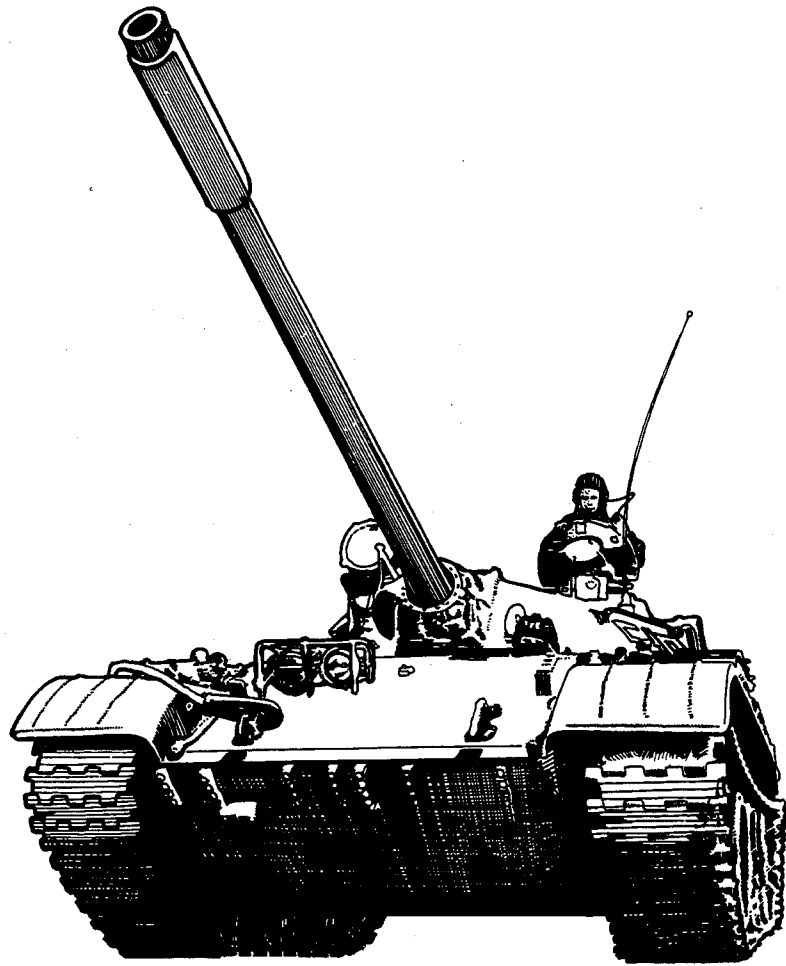
Do the following translations.

Translation A

1. После бомбёжки в транспортном батальоне произошла утечка газа.
2. В зоне заражения все должны быть в защитной одежде!
3. Нам нужны противогазы и средства дегазации.
4. У солдат, которые умерли, были все симптомы отравления.
5. Он потерял всех своих родственников и друзей во время войны.

Translation B

1. The transport battalion was disbanded because there was a nerve gas leak.
2. I have an extra gas mask if you need it.
3. I'm not feeling well today--I am nauseated and dizzy.
4. Call a medic immediately; the patient has a high fever.
5. Entrance to the contamination area is prohibited.

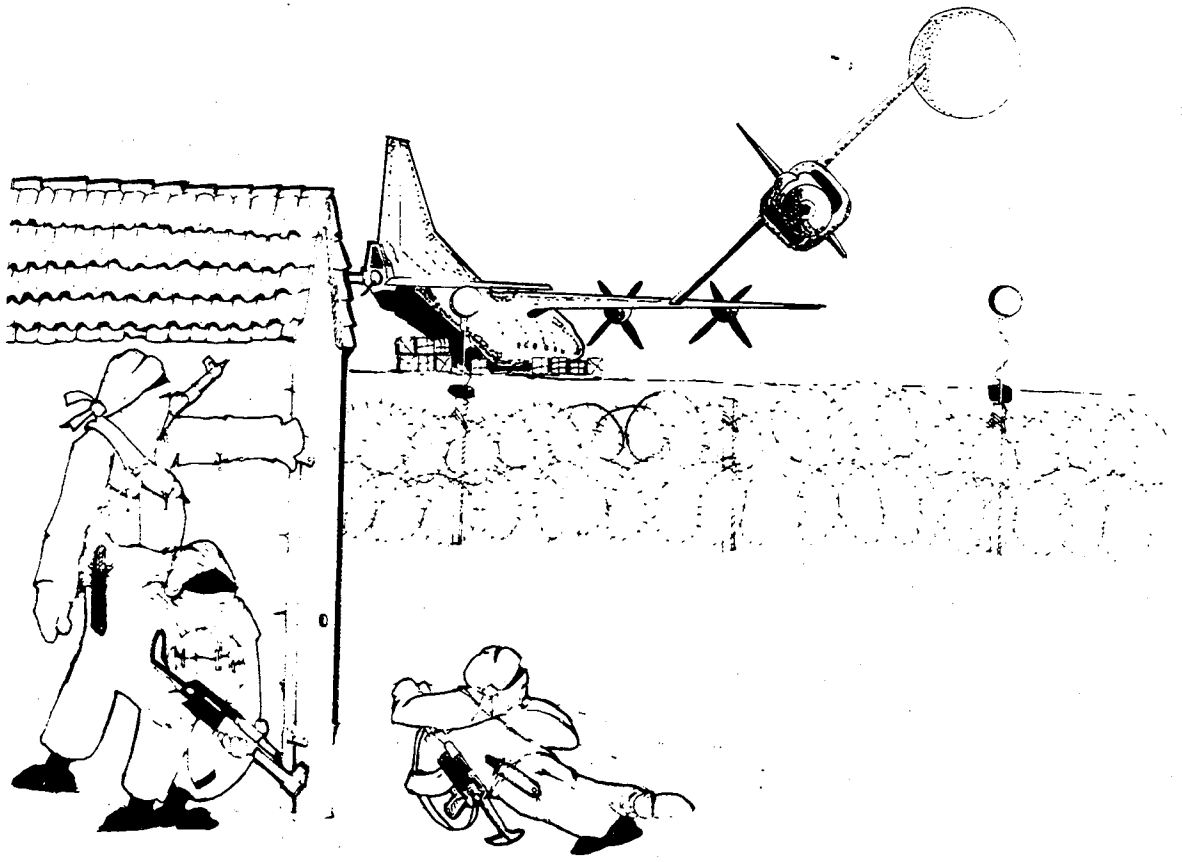


LESSON 44

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation about an airfield recon.



DIALOGUE

НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ЦЕЛЬЮ

- Взводный сержант Вáлкер: Что вы узнали об аэродроме сегодня?
- Сержант Бóрский: Там имеются двадцать два истребителя МиГ-23 и три тяжёлых транспортных самолёта.
- Взводный сержант Вáлкер: А что вы знаете о метеостанции? Какие у них приборы?
- Сержант Бóрский: У них есть приборы для измерения скорости ветра, влажности и температуры. А также есть антенна метеорологического спутника.
- Взводный сержант Вáлкер: Какие средства охраны вы заметили кроме забора?
- Сержант Бóрский: Там есть ограждение из колючей проволоки и пеший патруль. А также охрана в контрольной вышке.
- Взводный сержант Вáлкер: Сколько человек в группе охранения?
- Сержант Бóрский: Пожалуй, одно отделение и ещё два человека у ворот.
- Взводный сержант Вáлкер: Как мы можем забросить 4-5 человек на территорию?
- Сержант Бóрский: Лучше всего на грузовике. Они редко проверяют участок с машинами.
- Взводный сержант Вáлкер: Мы будем пристально наблюдать за воротами ещё несколько дней. А потом составим план.
- Сержант Бóрский: Хорошо. Если долго наблюдать, всегда можно найти слабое место.
- Взводный сержант Вáлкер: Вспомните это, когда мы будем составлять план.

TARGET OBSERVATION

- SFC Walker: What did you learn about the airfield today?
- Sgt. Borski: There are 22 MiG-23 fighter planes and 3 heavy transport planes.
- SFC Walker: What about the weather station? What instruments do they have?
- Sgt. Borski: They have instruments to measure wind velocity, humidity and temperature. They also have a weather satellite antenna.
- SFC Walker: Did you see any defensive measures other than the fence?
- Sgt. Borski: There's a barbed wire obstacle and a foot patrol. Also, there are guards in the control tower.
- SFC Walker: How many men are in the security group?
- Sgt. Borski: Perhaps one squad, plus two more men on the gates.
- SFC Walker: How could we place 4 or 5 men inside?
- Sgt. Borski: The best way is by truck. They seldom check the car area.
- SFC Walker: We will watch the gates closely for a few more days, then make our plan.
- Sgt. Borski: Good. If you look long enough, you can always spot a weak point.
- SFC Walker: Remember that when we make our plan.

VOCABULARY

антénна	antenna
бомбардирóвщик	bomber
ворóта	gates
гигрометр: прибор для измерения влажности	hygrometer: an instrument for measuring humidity
забор	fence
забрóсить	to plant, to place
заграждéние из колючей прóволоки	barbed wire obstacle
истребитель	fighter (plane)
контрольная вышка	control tower
лучше всего	best of all
метеостанция	weather station
находить/найти	to find
охрана	guards
пéший патруль	foot patrol
помнить/вспомнить	to remember, to recollect
прибор	instrument, gauge
пристально	closely, attentively
скóрость	velocity, speed
слабое мéсто	a weak point
составить план	to make a plan
спутник	satellite
термограф: прибор для измерения температуры	thermograph
тяжёлый	heavy
указатель скорости вéтра, анемóметр	wind velocity indicator, anemometer

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

Model: Партизаны наблюдают за аэродромом.

Партизаны наблюдают за аэродромом.

Instructor

Там есть истребители.
Это тяжёлый транспортный самолёт.
Мы видим метеостанцию.
Там разные приборы.
Это анемометр.
Он показывает скорость ветра.
Это гигрометр.
Он измеряет влажность.
Это термограф.
Он показывает температуру.
Здесь есть также антенна.
Она принимает информацию со спутника.
На аэродроме сильная охрана.
Там есть заграждение из колючей проволоки.
А также пеший патруль.
В контрольной вышке - часовой.
У ворот тоже охрана.
Надо забросить наших людей на аэродром.
Они спрячутся в грузовике.
Продолжайте пристально наблюдать.
Надо найти слабое место.
А потом составить план действий.

Student

Там есть истребители.
Это тяжёлый транспортный самолёт.
Мы видим метеостанцию.
Там разные приборы.
Это анемометр.
Он показывает скорость ветра.
Это гигрометр.
Он измеряет влажность.
Это термограф.
Он показывает температуру.
Здесь есть также антенна.
Она принимает информацию со спутника.
На аэродроме сильная охрана.
Там есть заграждение из колючей проволоки.
А также пеший патруль.
В контрольной вышке - часовой.
У ворот тоже охрана.
Надо забросить наших людей на аэродром.
Они спрячутся в грузовике.
Продолжайте пристально наблюдать.
Надо найти слабое место.
А потом составить план действий.

Imperative

Model: Наблюдайте за целью!

Instructor

Давайте составим план!

Измерьте температуру!

Следите за воротами!

Проверьте этот прибор!

Примите эту информацию!

Найдите слабое место!

Ликвидируйте забор!

Взорвите контрольную вышку!

Уберите это заграждение!

Напечатайте эти листовки!

Вспомните имя этого человека!

Помните правила безопасности!

Расформируйте эту роту!

Отвечайте на мои вопросы!

Составьте план действий!

Наблюдайте за целью!

Student

Давайте составим план!

Измерьте температуру!

Следите за воротами!

Проверьте этот прибор!

Примите эту информацию!

Найдите слабое место!

Ликвидируйте забор!

Взорвите контрольную вышку!

Уберите это заграждение!

Напечатайте эти листовки!

Вспомните имя этого человека!

Помните правила безопасности!

Расформируйте эту роту!

Отвечайте на мои вопросы!

Составьте план действий!

B. Transformation Drill

1. Present into Past

Model: Мы наблюдаем за аэродромом.

Instructor

Он видит три истребителя.

Противник бомбит метеостанцию.

Мы наблюдали за аэродромом.

Student

Он видел три истребителя.

Противник бомбил метеостанцию.

Санитар измеряет температуру больного.
Этот прибор показывает влажность.
Он следит за воротами.
Они проверяют заграждение.
Охрана находится в контрольной вышке.
Я помню это место.
Пеший патруль нас не замечает.

Санитар измерял температуру больного.
Этот прибор показывал влажность.
Он следил за воротами.
Они проверяли заграждение.
Охрана находилась в контрольной вышке.
Я помню это место.
Пеший патруль нас не заметил.

2. Singular into Plural

Model: Это вражеский истребитель.

Это вражеские истребители.

Instructor

Он всегда проверяет этот прибор.
На аэродроме имеется метеостанция.
Есть ли там заграждение?
Вокруг аэродрома высокий забор.
Этот участок надо проверить.
Охрана сидит в контрольной вышке.
Я помню это место.
Пеший патруль слабый.
Спутник даёт информацию.
Туда забросили шпиона.
Оружие привозят на грузовике.
Надо составить план.

Student

Он всегда проверяет эти приборы.
На аэродроме имеются метеостанции.
Есть ли там заграждения?
Вокруг аэродрома высокие заборы.
Эти участки надо проверить.
Охрана сидит в контрольных вышках.
Я помню эти места.
Пешие патрули слабые.
Спутники дают информацию.
Туда забросили шпионов.
Оружие привозят на грузовиках.
Надо составить планы.

C. Substitution Drill

1. Lexical items

Model: аэродро́м

Instructor

метеоста́нция

истреби́тель

охра́на

контро́льная вы́шка

прибо́ры

план

пого́да

вла́жность

спу́тник

пе́ший патру́ль

загражде́ние

Model: пого́да

Instructor

температу́ра

вла́жность

ве́тер

ско́рость ве́тра

число́

ме́сяц

де́нь

Что вы узна́ли об аэродро́ме?

Student

Что вы узна́ли о метеоста́нции?

Что вы узна́ли об истреби́теле?

Что вы узна́ли об охра́не?

Что вы узна́ли о контро́льной вы́шке?

Что вы узна́ли о прибо́рах?

Что вы узна́ли о плане́?

Что вы узна́ли о пого́де?

Что вы узна́ли о вла́жности?

Что вы узна́ли о спу́тнике?

Что вы узна́ли о пе́шем патру́ле?

Что вы узна́ли о загражде́нии?

Какая́ сегодня́ пого́да?

Student

Какая́ сегодня́ температу́ра?

Какая́ сегодня́ вла́жность?

Какой́ сегодня́ ве́тер?

Какая́ сегодня́ ско́рость ве́тра?

Како́е сегодня́ число́?

Какой́ сегодня́ ме́сяц?

Какой́ сегодня́ де́нь?

небо

план действий

Какое сегодня небо?

Какой сегодня план действий?

Model: забор

Надо проверить забор.

Instructor

Student

ворота

Надо проверить ворота.

вышка

Надо проверить вышку.

защита

Надо проверить защиту.

участок заражения

Надо проверить участок заражения.

температура

Надо проверить температуру.

охрана

Надо проверить охрану.

антенна

Надо проверить антенну.

приборы

Надо проверить приборы.

заграждение из колючей проволоки.

Надо проверить заграждение из колючей проволоки.

Pronouns

Model: я

Противник следит за мной.

Instructor

Student

он

Противник следит за ним.

она

Противник следит за ней.

мы

Противник следит за нами.

вы

Противник следит за вами.

ты

Противник следит за тобой.

кто?

За кем следит противник?

они

Противник следит за ними.

все

Противник следит за всеми.

D. Cued Response Drill

Model: Это истребитель МИГ-23.
Какой это истребитель?

Это истребитель МИГ-23.

Instructor

Этот прибор показывает влажность.
Что показывает этот прибор?

Сегодня очень высокая температура.
Какая сегодня температура?

В группе охранения десять человек.
Сколько человек в группе охранения?

На метеостанции определяют погоду.
Что делают на метеостанции?

Охрана следит за безопасностью.
За чем следит охрана?

Заграждение - это хорошее средство защиты.
Заграждение - это хорошее средство защиты?

Мы должны наблюдать за воротами пристально.
Как мы должны наблюдать за воротами?

Необходимо найти слабое место в охране.
Что необходимо найти?

Я не помню это место, потому что я был здесь давно.
Почему вы не помните это место?

Вокруг аэродрома построили высокий забор.
Где построили высокий забор?

Мы забросим туда людей через несколько дней.
Когда мы забросим туда людей?

Student

Этот прибор показывает влажность.

Сегодня очень высокая температура.

В группе охранения десять человек.

На метеостанции определяют погоду.

Охрана следит за безопасностью.

Да, заграждение - это хорошее средство защиты.

Мы должны наблюдать за воротами пристально.

Необходимо найти слабое место в охране.

Потому что я был здесь давно.

Высокий забор построили вокруг аэродрома.

Мы забросим туда людей через несколько дней.

E. Expansion Drill

Model: (редко) Этот участок проверяют.

Этот участок проверяют редко.

Instructor

- (всегда) У ворот стоит охрана.
(обычно) В защите можно найти слабое место.
(иногда) В отряд забрасывают шпионов.
(часто) Я вспоминаю своих друзей.
(долго) Мы наблюдаем за этой целью.

Student

- У ворот всегда стоит охрана.
Обычно в защите можно найти слабое место.
Иногда в отряд забрасывают шпионов.
Я часто вспоминаю своих друзей.
Мы долго наблюдаем за этой целью.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, за какой целью наблюдали сегодня.

За какой целью вы наблюдали сегодня?

Instructor

- Спросите, что они видели на аэродроме.
Спросите, какие приборы есть на метеостанции.
Спросите, что измеряет этот прибор.
Спросите, как они будут забрасывать людей на аэродром.
Спросите, сколько человек в группе охранения.
Спросите, помнит ли он эти места.
Спросите, нашли ли они слабое место в охране.
Спросите, когда они начнут составлять план действий?
Спросите, какая охрана есть на аэродроме.

Student

- Что вы видели на аэродроме?
Какие приборы есть на метеостанции?
Что измеряет этот прибор?
Как вы будете забрасывать людей на аэродром?
Сколько человек в группе охранения?
Вы помните эти места?
Вы нашли слабое место в охране?
Когда вы начнете составлять план действий?
Какая охрана есть на аэродроме?

Спросите, где находится контрольная вышка.

Спросите, какой там патруль: пеший или на машине.

Где находится контрольная вышка?

Какой там патруль: пеший или на машине?

G. Integration Drill

Disjunctive

Model: Этот самолёт - истребитель.
Тот самолёт - бомбардировщик.

Этот самолёт истребитель, а тот -
бомбардировщик.

Instructor

Это новая метеостанция. Там старые приборы.

Гигрограф показывает влажность. Термограф показывает температуру.

Мы целый день наблюдали за аэродромом. Мы не заметили ничего особенного.

Мы должны забросить людей на аэродром. Там очень сильная охрана.

Сначала мы соберём всю необходимую информацию. Потом будем составлять план.

Раньше у них был пеший патруль. Теперь они патрулируют на БМП.

Он спрятался в грузовике. Его заметили с контрольной вышки.

Вокруг аэродрома есть забор. Он не очень высокий.

Вы будете следить за метеостанцией. Они будут следить за воротами.

Student

Это новая метеостанция, но там старые приборы.

Гигрограф показывает влажность, а термограф - температуру.

Мы целый день наблюдали за аэродромом, но не заметили ничего особенного.

Мы должны забросить людей на аэродром, но там очень сильная охрана.

Сначала мы соберём всю необходимую информацию, а потом будем составлять план.

Раньше у них был пеший патруль, а теперь - они патрулируют на БМП.

Он спрятался в грузовике, но его заметили с контрольной вышки.

Вокруг аэродрома есть забор, но он не очень высокий.

Вы будете следить за метеостанцией, а они будут следить за воротами.

H. Rejoinder

Model: (Surprise) На аэродроме
двадцать два истребителя.

Не может быть! Так много?

Instructor

- (Doubt) Мы должны проникнуть на территорию аэродрома.
- (Concern) Надо найти слабое место в охране.
- (Disappointment) Мы будем пристально и долго следить за целью.
- (Surprise) Там есть участок, который они проверяют очень редко.
- (Confirmation) Там, где у них машины и грузовики.
- (Admiration) Мы посадим наших людей на грузовик.
- (Fear) Вы будете руководителем группы.
- (Indignation) Вы здесь самый опытный.
- (Delight) Потому что вы надёжный и преданный партизан.

Student

- Боюсь, что это невозможно!
- Интересно, как вы собираетесь это делать?
- У вас ничего не выйдет. У них очень сильная охрана.
- Неужели? Какой это участок?
- О, да, да! Я тоже это заметил.
- Прекрасная идея!
- О, нет! Я боюсь! Я не справлюсь!
- Но почему мне всегда дают опасные задания?
- Спасибо большое! Я очень рад, что вы так хорошо обо мне думаете.

NARRATIVE

На аэродроме имеются двадцать два истребителя МИГ-23 и три тяжёлых бомбардировщика. На метеостанции есть приборы, которые показывают скорость ветра, влажность и температуру. Там есть также антенна, которая принимает метеоинформацию со спутника. Кроме забора вокруг аэродрома там есть также заграждение из колочей проволоки, пеший патруль и часовые в контрольной вышке. Одно отделение следит за безопасностью на территории, и два человека охраняют ворота. Партизаны хотят забросить четыре или пять человек на территорию аэродрома. Они спрячутся в грузовике и попробуют проехать через ворота. В течение нескольких следующих дней они будут пристально наблюдать за входом на аэродром, а потом составят план действий. Есть надежда, что они найдут слабое место в охране.

Answer in Russian

1. Какие самолёты есть на аэродроме?
2. Какие приборы есть на метеостанции?
3. Какие средства охраны есть на аэродроме?
4. Сколько человек охраняют ворота?
5. Что хотят сделать партизаны?
6. Как они могут найти слабое место в охране?

HOMEWORK

Memorize the conversation and vocabulary.

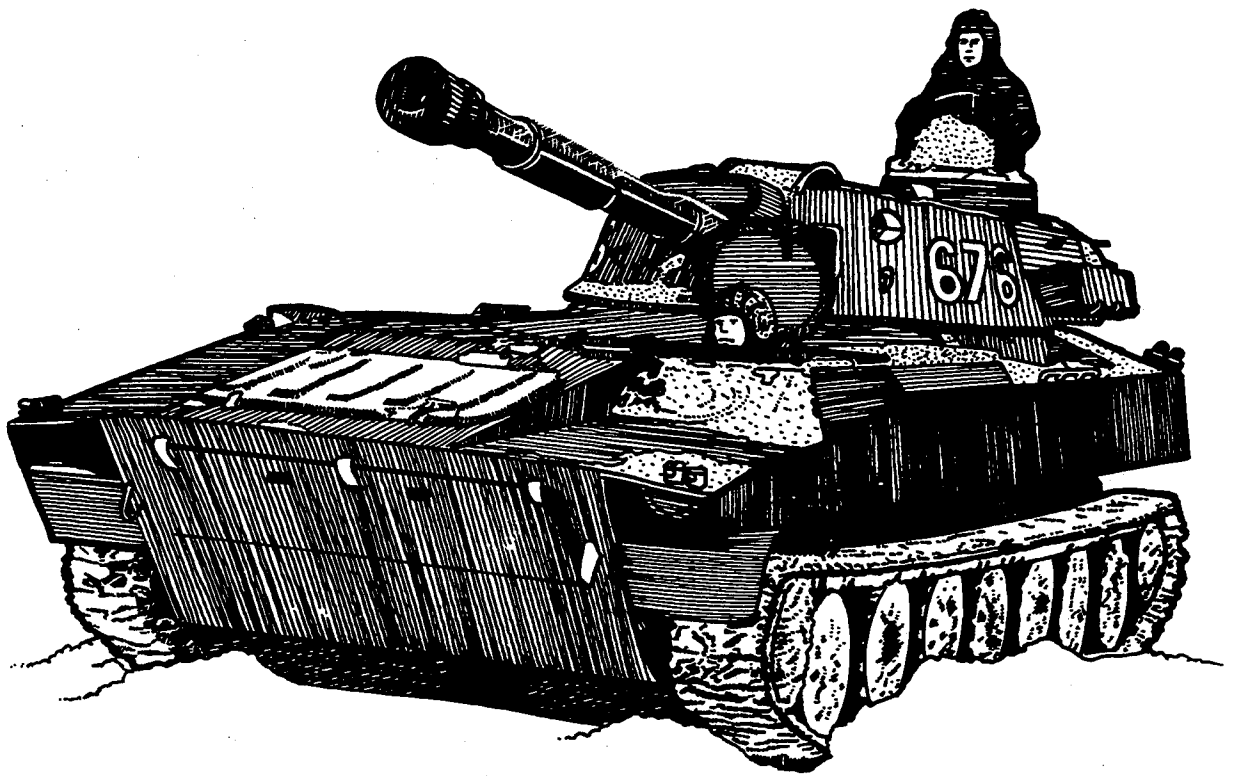
Do the following translations.

Translation A

1. На метеостанции есть разные приборы.
2. Одно отделение отвечает за безопасность на территории аэродрома.
3. Заграждение из колючей проволоки - очень трудное препятствие.
4. Ворота - слабое место в охране, потому что там только два часовых.
5. Будет нетрудно забросить 4-5 человек на территорию аэродрома.

Translation B

1. This instrument indicates wind velocity.
2. In this region humidity is very high.
3. The next few days we shall be closely watching the entrance to the airfield.
4. This antenna receives weather information from the satellite.
5. The guards in the central tower must always be alert.



LESSON 45

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation involving a link-up operation.



DIALOGUE

ВСТРЕЧА

- Капитан Гайнеман: Скоро союзные войска́ будут проходить через ваш район.
- Полковник Блок: Что мы будем с ними делать?
- Капитан Гайнеман: Руководитель сопротивления и командование союзных войск хотят организовать встречу наших людей с регулярной армией.
- Полковник Блок: Кто будет ответственным с нашей стороны?
- Капитан Гайнеман: Силы сопротивления останутся вместе. Вы останетесь за командира. Но у вас будет новое командование округом.
- Полковник Блок: Как мы должны подготовиться к встрече?
- Капитан Гайнеман: Мы должны сделать учёт нашего снаряжения, обеспечить работу радиоаппаратуры и информировать наших людей о всех новых планах.
- Полковник Блок: Как мы организуем наших людей в пункте встречи?
- Капитан Гайнеман: Мы будем действовать согласно плану встречи. Самые важные элементы в этот момент - это безопасность и хорошая согласованность.

LINKUP

- CPT Heinemann: Soon, allied troops will be coming through your area.
- Col. Blok: What are we going to do with them?
- CPT Heinemann: The resistance leader and the allied forces command want to organize a linkup of our people and the regular army.
- Col. Blok: Who will be in charge of us?
- CPT Heinemann: The resistance group will remain intact. You will remain the commander, but you will get a new area command.
- Col. Blok: What preparations must we make for the linkup?
- CPT Heinemann: We must account for our equipment, make sure the radios work and inform our men about all of the new plans.
- Col. Blok: How should we organize our men at the meeting point?
- CPT Heinemann: We will proceed according to the linkup plan. The most important things at this point are security and good coordination.

VOCABULARY

в э́тот момен́т	at this moment
встреча́ (военный термин)	linkup
гото́виться/подгото́виться	to prepare oneself
информиро́вать	to inform
ми́мо	by, past
обеспе́чивать/обеспе́чить	to make sure, to provide
о́круг, райо́н, уча́сток	area
остава́ться/оста́ться	to remain
оста́ться вме́сте	to stay together
отве́тственный (за + acc.)	responsible
приво́дить в по́рядок	to put in order
проходи́ть/пройти́	to pass (through)
пункт	point
рабо́тать	to work, to function
руководи́тель сопроти́вления	resistance leader
собы́тие	event, occurrence
согласно́ (+ dat.)	according to
согласова́нность	coordination
согласова́ывать/согласова́ть	to coordinate
сопроти́вление	resistance
сою́зник	ally
сою́зные войска́	allied troops
спокойный	quiet, calm
учёт	account
элемент	element, item

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

Model: Скоро будет встреча между партизанами и регулярной армией.

Скоро будет встреча между партизанами и регулярной армией.

Instructor

Партизаны должны привести в порядок своё оружие.

Руководитель сопротивления составляет план встречи.

Пункт встречи ещё не назначен.

Все действия уже согласованы.

Союзные войска будут проходить через лес.

Партизаны должны обеспечить их безопасность.

Это радио плохо работает.

Информируйте меня о всех новых планах.

Это важное событие в моей жизни.

Партизаны готовятся к встрече.

Согласованность действий необходима во время атаки.

Партизаны хорошо организованы.

Кто ответственный за эту операцию?

Вы должны действовать согласно плану.

В этот момент он увидел патруль.

Student

Партизаны должны привести в порядок своё оружие.

Руководитель сопротивления составляет план встречи.

Пункт встречи ещё не назначен.

Все действия уже согласованы.

Союзные войска будут проходить через лес.

Партизаны должны обеспечить их безопасность.

Это радио плохо работает.

Информируйте меня о всех новых планах.

Это важное событие в моей жизни.

Партизаны готовятся к встрече.

Согласованность действий необходима во время атаки.

Партизаны хорошо организованы.

Кто ответственный за эту операцию?

Вы должны действовать согласно плану.

В этот момент он увидел патруль.

Он не испуга́лся и оста́лся споко́йным.
 Патру́ль смотре́л в друго́ю сто́рону.
 Он прошёл ми́мо.

Он не испуга́лся и оста́лся споко́йным.
 Патру́ль смотре́л в друго́ю сто́рону.
 Он прошёл ми́мо.

B. Transformation Drill

1. Regular form of adjectives and adverbs into comparative.

Model: Этот элемент важный.

Этот элемент важнее.

Instructor

Этот партиза́н споко́йный.
 Эта иде́я хоро́шая.
 Этот прика́з но́вый.
 Это зада́ние отве́тственное.
 Этот райо́н безопа́сный.
 Этот ра́ненный сла́бый.
 Сего́дня я себя́ чувствую́ пло́хо.
 Здесь вла́жность вы́сокая.
 Их подде́ржка активна́я.
 Это укры́тие наде́жное.

Student

Этот партиза́н споко́йнее.
 Эта иде́я лу́чше.
 Этот прика́з нове́е.
 Это зада́ние отве́тственнее.
 Этот райо́н безопа́снее.
 Этот ра́ненный сла́бее.
 Сего́дня я себя́ чувствую́ ху́же.
 Здесь вла́жность вы́ше.
 Их подде́ржка активнее.
 Это укры́тие наде́жнее.

2. Affirmative into Negative

Model: Здесь бу́дут прохо́дить сою́зные войска́.

Здесь не бу́дут прохо́дить сою́зные войска́.

Instructor

Они́ хотя́т организоват́ь встре́чу.
 Мы информир́уем наших́ людей́ о всех собы́тиях.

Student

Они́ не хотя́т организоват́ь встре́чу.
 Мы не информир́уем наших́ людей́ о всех собы́тиях.

Они́ обеспе́чили нам безопа́сность.
 Партиза́ны подгото́вились к встре́че.
 Встре́ча была́ организована́ союзными́ войска́ми.
 В их де́йствиях была́ согласо́ванность.
 Я по́мню это́ собы́тие.
 Можно́ находи́ться на заражённом участ́ке.
 Партиза́ны де́йствовали согласо́но пла́ну.
 Я знако́м с руководи́телем сопроти́вления.
 У нас бу́дет но́вое кома́ندование о́кругом.

Они́ не обеспе́чили нам безопа́сность.
 Партиза́ны не подгото́вились к встре́че.
 Встре́ча не была́ организована́ союзными́ войска́ми.
 В их де́йствиях не́ было согласо́ванности.
 Я не по́мню это́ собы́тие.
 Нельзя́ находи́ться на заражённом участ́ке.
 Партиза́ны не де́йствовали согласо́но пла́ну.
 Я незнако́м с руководи́телем сопроти́вления.
 У нас не бу́дет но́вого кома́ندования о́кругом.

3. Singular to Plural

Model: Это́ радио́ пло́хо рабо́тает.

Эти́ радио́ пло́хо рабо́тают.

Instructor

Я слы́шал об это́м собы́тии.
 Я о́чень хоро́шо по́мню эту́ встре́чу.
 Наш сою́зник нам помога́ет.
 Кто соста́вил это́т план?
 Это́т райо́н на́до дегази́ровать.
 Информи́руйте руководи́теля сопроти́вления о но́вом прика́зе.
 Это́ о́чень ва́жный эле́мент в за́щите.
 Это́ са́мый отве́тственный мо́мент.
 На контро́льной вы́шке всегда́ есть часова́й.
 Нам нужна́ хоро́шая и́дея.

Student

Я слы́шал об эти́х собы́тиях.
 Я о́чень хоро́шо по́мню эти́ встре́чи.
 Наши сою́зники нам помога́ют.
 Кто соста́вил эти́ пла́ны?
 Эти́ райо́ны на́до дегази́ровать.
 Информи́руйте руководи́телей сопроти́вления о но́вых прика́зах.
 Это́ о́чень ва́жные эле́менты в за́щите.
 Это́ са́мые отве́тственные мо́менты.
 На контро́льных вы́шках всегда́ есть часова́е.
 Нам нужны́ хоро́шие и́деи.

Где вы нашли эту листовку?
 Это очень интересная брошюра.

Где вы нашли эти листовки?
 Это очень интересные брошюры.

C. Substitution Drill

1. Lexical

Model: спокойный

Он всегда остаётся спокойным.

Instructor

уверенный
 надёжный
 преданный
 сильный
 ответственный
 осторожный
 внимательный
 довольный

Student

Он всегда остаётся уверенным.
 Он всегда остаётся надёжным.
 Он всегда остаётся преданным.
 Он всегда остаётся сильным.
 Он всегда остаётся ответственным.
 Он всегда остаётся осторожным.
 Он всегда остаётся внимательным.
 Он всегда остаётся довольным.

Model: оружие

Партизаны ведут учёт оружия.

Instructor

продовольствие
 медикаменты
 одежда
 оборудование
 снаряды
 раненые
 больные
 снаряжение

Student

Партизаны ведут учёт продовольствия.
 Партизаны ведут учёт медикаментов.
 Партизаны ведут учёт одежды.
 Партизаны ведут учёт приборов.
 Партизаны ведут учёт боеприпасов.
 Партизаны ведут учёт раненых.
 Партизаны ведут учёт больных.
 Партизаны ведут учёт снаряжения.

2. PronounsModel: онInstructor

я

они

мы

вы

ты

все

Снаряд пролетел мимо него.StudentСнаряд пролетел мимо меня.Снаряд пролетел мимо них.Снаряд пролетел мимо нас.Снаряд пролетел мимо вас.Снаряд пролетел мимо тебя.Снаряд пролетел мимо всех.3. LexicalModel: планInstructor

приказ

задание

инструкция

сообщение

обстановка

правило

команда

сигнал

Действуйте согласно плану.StudentДействуйте согласно приказу.Действуйте согласно заданию.Действуйте согласно инструкции.Действуйте согласно сообщению.Действуйте согласно обстановке.Действуйте согласно правилу.Действуйте согласно команде.Действуйте согласно сигналу.Model: событияInstructor

изменения

планы

Информируйте меня о всех событиях.StudentИнформируйте меня о всех изменениях.Информируйте меня о всех планах.

рекруты

Информируйте меня о всех рекрутах.

цели

Информируйте меня о всех целях.

засады

Информируйте меня о засадах.

встреча

Информируйте меня о встрече.

налет

Информируйте меня о налёте.

задание

Информируйте меня о задании.

патруль

Информируйте меня о патруле.

листочки

Информируйте меня о листочках.

численной состав противника

Информируйте меня о численном составе противника.D. Cued Response Drill

Model: Завтра будет встреча между партизанами и регулярной армией. Когда будет встреча между партизанами и регулярной армией?

Встреча между партизанами и регулярной армией будет завтра.

Instructor

Согласованность - важный элемент в нападении.

Какой важный элемент в нападении?

Группа охранения обеспечивает безопасность в лагере.

Что делает группа охранения?

Перед встречей солдаты должны привести в порядок свои вещи.

Когда солдаты должны привести в порядок свои вещи?

Наш командир - ответственный за организацию встречи.

Кто ответственный за организацию встречи?

Это радио плохо работает, потому что оно старое.

Почему это радио плохо работает?

Student

В нападении важный элемент - согласованность.

Группа охранения обеспечивает безопасность в лагере.

Солдаты должны привести в порядок свои вещи перед встречей.

Наш командир - ответственный за организацию встречи.

Это радио плохо работает, потому что оно старое.

Партизаны всегда действуют согласно плану.

Как действуют партизаны?

Наша группа сопротивления очень большая.
Ваша группа сопротивления большая?

Он служит в союзных войсках.
Где он служит?

Вы должны информировать меня о всех новых событиях.
О чём вы должны информировать меня?

Партизаны всегда действуют согласно плану.

Да, наша группа сопротивления большая.

Он служит в союзных войсках.

Вы должны информировать меня о всех новых событиях.

E. Expansion Drill

Model: (редко) Регулярная армия
проходит через наш округ.

Регулярная армия редко проходит через наш округ.

Instructor

- (всегда) Партизаны действуют согласно приказу.
- (иногда) Здесь происходят странные события.
- (регулярно) В нашем лагере ведут учёт оружия.
- (постоянно) Консультанты информируют нас о новых планах.
- (обычно) Они согласовывают все действия перед засадой.
- (часто) Союзники приезжают к нам.

Student

- Партизаны всегда действуют согласно приказу.
- Иногда здесь происходят странные события.
- В нашем лагере регулярно ведут учёт оружия.
- Консультанты постоянно информируют нас о новых планах.
- Обычно они согласовывают все действия перед засадой.
- Союзники приезжают к нам часто.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, где находится
пункт встречи.

Где находится пункт встречи?

Instructor

Спросите, когда состоится встреча.

Student

Когда состоится встреча?

Спросите, кто здесь ответственный за безопасность.

Спросите, хорошо ли работает радиоаппаратура.

Спросите, где сейчас руководитель группы сопротивления.

Спросите, почему они не согласовали свои действия.

Спросите, информируют ли их о всех последних событиях?

Спросите, какой элемент важный для обороны.

Спросите, что нужно подготовить к встрече.

Спросите, куда они должны идти после встречи.

Кто здесь ответственный за безопасность?

Хорошо ли работает радиоаппаратура?

Где сейчас руководитель группы сопротивления?

Почему вы не согласовали свои действия?

Вас информируют о всех последних событиях?

Какой элемент важный для обороны?

Что нужно подготовить к встрече?

Куда мы должны идти после встречи?

G. Integration Drill

Relative Pronoun который.

Model: Вот партизан, о котором я вам говорил.

Вот партизан, о котором я вам говорил.

Instructor

Вот план. Мы должны действовать согласно ему.

Встреча состоялась вчера. Она была очень интересной.

Союзники приехали к нам вчера. Они привезли новое оружие.

Солдаты отравились газом. Они умерли.

Он служил в батальоне. Батальон был расформирован.

Они говорили о симптомах. Эти симптомы очень опасны.

Student

Вот план, согласно которому мы должны действовать.

Встреча, которая состоялась вчера, была очень интересной.

Союзники, которые приехали к нам вчера, привезли новое оружие.

Солдаты, которые отравились газом, умерли.

Батальон, в котором он служил, был расформирован.

Симптомы, о которых они говорили, очень опасны.

Местное население симпатизирует нашему делу. Оно нам помогает.

Вы дали нам хорошую идею. Её трудно реализовать.

Мы лечим больных в деревне. Они нам очень благодарны.

Местное население, которое симпатизирует нашему делу, помогает нам.

Идею, которую вы нам дали, очень трудно реализовать.

Больные, которых мы лечим в деревне, нам очень благодарны.

H. Rejoinder

Model: (Joy) Завтра будет встреча с войсками регулярной армии.

O! Как интересно!

Instructor

(Surprise) Союзные войска будут проходить через наш район.

(Annoyance) Мы должны произвести учёт оружия.

(Approval) Давайте покажем союзникам, что мы хорошие партизаны.

(Regret) Не все могут пойти на встречу.

(Disappointment) Вы останетесь в лагере и будете ответственным за безопасность.

(Mistrust) В следующий раз вы пойдёте на встречу.

(Relief) Даю вам честное слово партизана.

(Pain) Что с вами? Вы себя плохо чувствуете?

(Annoyance) Какие у вас ещё симптомы?

(Fear) Не беспокойтесь. Это сейчас пройдёт.

(Surprise) Как это могло случиться?

(Indignation) Подождите немного. Врач сейчас придёт.

Student

Неужели? Что вы говорите?!

Опять? Мы же недавно делали. Надоело!

Да! Это правильно!

Как жаль! Я так хотел посмотреть на них.

Как обидно! Я опять не увижу их.

Я вам не верю. Вы только обещаете.

Ну, хорошо. Большое спасибо.

Да, у меня очень болит голова.

Это неважно. Позовите быстрее врача.

Мне страшно! Наверно, я отравился газом.

Я тоже удивляюсь.

Безобразие! Всегда его нет, когда он нужен.

(Reproach) Он занят в госпитале.

А почему у вас мало врачей?

(Relief) Вот он идёт.

Наконец-то! Слава Богу!

NARRATIVE

Союзные войска будут скоро проходить через этот район. Руководитель сопротивления и командование союзных войск планируют встречу между партизанами и регулярной армией. Группа сопротивления останется вместе. Полковник Блок останется за командира, но у них будет новое командование округом. До встречи необходимо сделать следующие приготовления: сделать учёт всего снаряжения, обеспечить хорошую работу радиоаппаратуры и информировать людей о всех новейших событиях. Организация людей в пункте встречи будет проходить согласно плану встречи. Важными элементами в это время должны быть безопасность и согласованность.

Answer in Russian

1. Что необходимо сделать до встречи?
2. Между кем будет организована встреча?
3. Какие важные элементы во время встречи?
4. Как будут организованы люди в пункте встречи?

HOMEWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

Translate the following:

Translation A

1. Согласованность действий - очень важный элемент во время атаки.
2. Они были нашими союзниками во время войны.
3. Вы будете ответственным за безопасность в пункте встречи.
4. Почему вы не информируете ваших людей о последних событиях?
5. Завтра к нам приезжает новый руководитель группы сопротивления.

Translation B

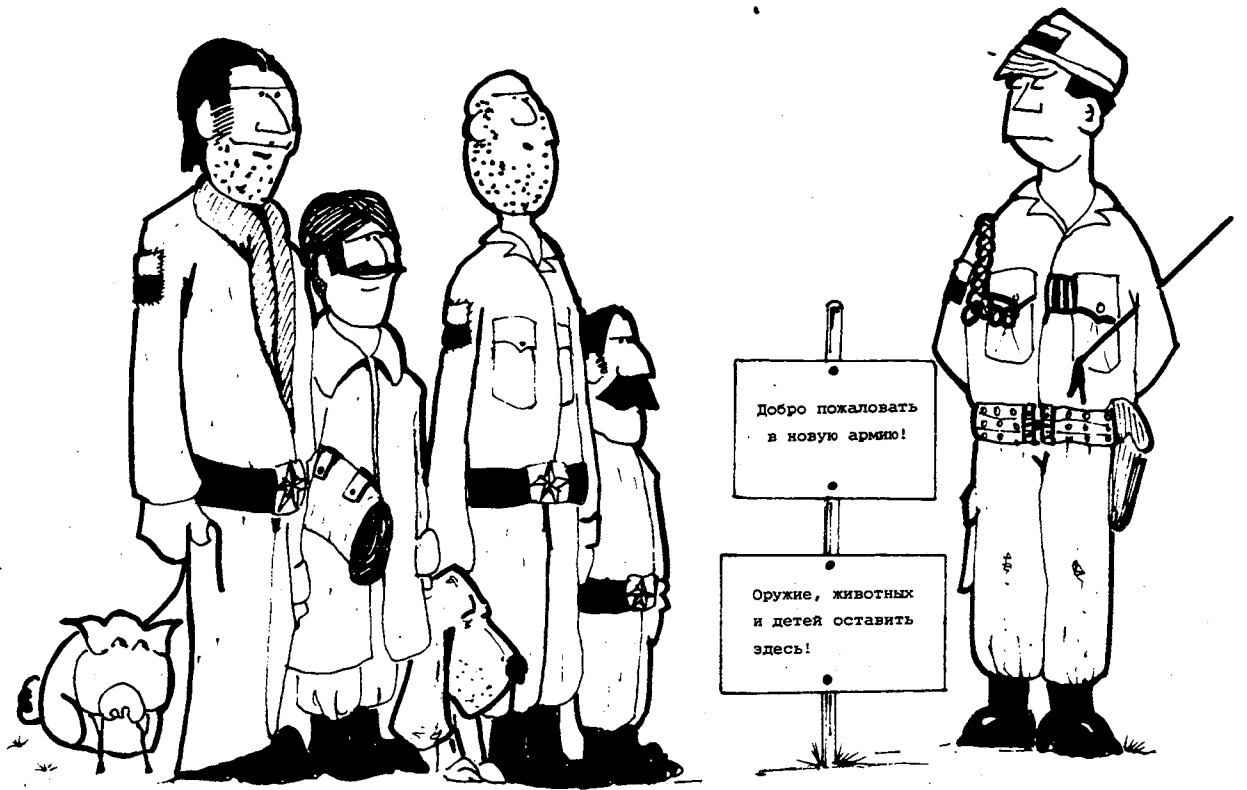
1. We have to prepare for the linkup of our people and the regular army.
2. Discipline is a very important element in the guerrilla detachment.
3. During the ambush everyone must act according to plan.
4. He always remains calm, even in the most dangerous moments.
5. Before the linkup, the soldiers are putting their weapons and personal things in order.

LESSON 46

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation about predemobilization.
- Use subordinate clauses with the conjunction чтобы.



DIALOGUE

ПЕРЕД ДЕМОБИЛИЗАЦИЕЙ I

- Лейтенант Крейс: Война кончается и ваши люди захотят вернуться домой.
- Майор Пушкин: Да, они воевали долго и смело и хотят вернуться к гражданской жизни.
- Лейтенант Крейс: Я боюсь, что у некоторых нет ни семьи, ни дома, куда бы они хотели вернуться. Что будет с ними?
- Майор Пушкин: У них есть возможность остаться в армии.
- Лейтенант Крейс: Значит, это будет только частичная демобилизация.
- Майор Пушкин: Нет, партизанские части будут полностью расформированы. Тот, кто хочет, может служить как доброволец в новой армии.
- Лейтенант Крейс: Вам потребуется дополнительное время для переобучения партизан. Как вы будете осуществлять это?
- Майор Пушкин: По фазам. Те, кто вступят в армию, немедленно начнут обучение. Остальные останутся, пока они будут нужны.
- Лейтенант Крейс: Вы ожидаете беспорядки?
- Майор Пушкин: Только со стороны некоторых сторонников старого режима. Они вооружены и могут попытаться взять контроль над новым правительством.
- Лейтенант Крейс: Нам надо пересмотреть нашу документацию и планы, и постараться, чтобы демобилизация прошла гладко.
- Майор Пушкин: Хорошая идея! Нам нужно решить много разных проблем до демобилизации.

PREDEMOBILIZATION I

- LT Crace: The war is ending and your people will want to go home.
- Maj. Pushkin: Yes, they fought long and hard and want to return to civilian life.
- LT Crace: I'm afraid that some of them have neither family nor home to return to. What will become of them?
- Maj. Pushkin: They have the opportunity of staying in the army.
- LT Crace: That would be only a partial demobilization, then.
- Maj. Pushkin: No, the guerrilla units will be fully deactivated. Those who wish may serve as volunteers in the new army.
- LT Crace: You will need extra time for retraining the guerrillas. How will you accomplish that?
- Maj. Pushkin: In phases. Those joining the army will immediately begin training. The rest will remain as long as they're needed.
- LT Crace: Do you expect unrest?
- Maj. Pushkin: Only from some of the supporters of the old regime. They are armed and may try to take control of the new government.
- LT Crace: We should review our records and plans and insure that the demobilization goes smoothly.
- Maj. Pushkin: Good idea! There are many different problems we need to solve before the demobilization.

VOCABULARY

боя́ться/побоя́ться	to be afraid of
воева́ть	to fight
возмо́жность	opportunity
волне́ния, беспоря́дки (pl.)	unrest
вступи́ть в а́рмию	to join the army
гла́дко	smoothly
гражда́нская жизнь	civilian life
демоби́лизация	demobilization
доброво́лец	volunteer
документа́ция	records
знача́т	it means
осу́ществля́ть/осу́ществи́ть	to realize, to accomplish
переобуче́ние, переподгото́вка	transition
пересмотре́ть	to review
по́лностью	fully, completely
пыта́ться/попыта́ться	to try
ра́зный	various, different
расформиро́ван	deactivated
расформиро́вать	to deactivate
режи́м	regime
реша́ть/реши́ть	to solve
сверга́ть/свергну́ть	to overtake, to overthrow
сме́ло	bravely
сме́лый	brave
сторонни́ки	supporters

фа́за

phase

частичный

partial

Что́ бу́дет с ни́ми?

What will become of them?

STRUCTURAL NOTES

When the conjunction *чтобы* introduces the subordinate clause of a main clause expressing a wish, desire, request, demand, command or necessity, the subordinate clause is attached to the predicate of the main clause.

Я хочу́, *чтобы* вы рассказа́ли мне об э́том.

I want you to tell me about this.

Команди́р тре́бует, *чтобы* солда́ты чисти́ли своё ору́жие.

The commander requires the soldiers to clean their weapons.

Необходи́мо, *чтобы* нам привезли́ новое ору́жие.

It is vital that [they] bring us new weapons.

When introduced by the conjunction *чтобы*, a subordinate clause takes a past tense verb despite the time of action referred to in the main clause.

Я хочу́, *чтобы* ты пришёл.
Я хоте́л, *чтобы* ты пришёл.

I want you to come.
I wanted you to come.

Команди́р прика́зывает, *чтобы* все стреля́ли.
Команди́р прика́зал, *чтобы* все стреля́ли.

The commander gives the order for everyone to fire.
The commander gave the order for everyone to fire.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

Model: Партиза́ны хотя́т верну́ться
домо́й.

Партиза́ны хотя́т верну́ться домо́й.

Instructor

Скоро́ для них начне́тся гражда́нская
жизнь.

Они́ воева́ли оче́нь до́лго.

Все они́ сме́лые солда́ты.

Не́которые хотя́т оста́ться в а́рмии.

Они́ бу́дут служи́ть как доброво́льцы.

Им нужна́ переподгото́вка.

Для э́того потре́буется дополни́тельное
вре́мя.

В стране́ нача́лись волне́ния.

Сторо́нники ста́рого режи́ма не хотя́т
но́вое пра́вительство.

Они́ пыта́ются его́ свергну́ть.

Необходи́мо, что́бы демобилиза́ция
прошла́ гладко́.

Для э́того нам ну́жно пересмотре́ть
наши пла́ны.

Все пробле́мы должны́ быть решены́
немедленно́.

Student

Скоро́ для них начне́тся гражда́нская
жизнь.

Они́ воева́ли оче́нь до́лго.

Все они́ сме́лые солда́ты.

Не́которые хотя́т оста́ться в а́рмии.

Они́ бу́дут служи́ть как доброво́льцы.

Им нужна́ переподгото́вка.

Для э́того потре́буется дополни́тельное
вре́мя.

В стране́ нача́лись волне́ния.

Сторо́нники ста́рого режи́ма не хотя́т
но́вое пра́вительство.

Они́ пыта́ются его́ свергну́ть.

Необходи́мо, что́бы демобилиза́ция
прошла́ гладко́.

Для э́того нам ну́жно пересмотре́ть
наши пла́ны.

Все пробле́мы должны́ быть решены́
немедленно́.

Conjunction чтобы

Model: Командир приказал, чтобы все собрались в лесу.

Командир приказал, чтобы все собрались в лесу.

Instructor

Попросите консультанта, чтобы он объяснил новый приказ.

Прикажите сапёрам, чтобы они взорвали мост.

Попросите фермеров, чтобы они привезли продукты.

Скажите партизанам, чтобы они взяли тёплую одежду.

Необходимо, чтобы у всех были противогазы.

Мы хотели, чтобы местное население нам помогало.

Я хочу, чтобы вы были ответственным за безопасность.

Постарайтесь, чтобы патруль вас не заметил.

Необходимо, чтобы все действовали согласно плану.

Student

Попросите консультанта, чтобы он объяснил новый приказ.

Прикажите сапёрам, чтобы они взорвали мост.

Попросите фермеров, чтобы они привезли продукты.

Скажите партизанам, чтобы они взяли тёплую одежду.

Необходимо, чтобы у всех были противогазы.

Мы хотели, чтобы местное население нам помогало.

Я хочу, чтобы вы были ответственным за безопасность.

Постарайтесь, чтобы патруль вас не заметил.

Необходимо, чтобы все действовали согласно плану.

B. Transformation Drills1. Affirmative into Negative

Model: Партизаны хотят вернуться к гражданской жизни.

Партизаны не хотят вернуться к гражданской жизни.

Instructor

Мой брат вступил в армию.

Война скоро кончится.

Student

Мой брат не вступил в армию.

Война не скоро кончится.

Он верну́лся до́мой по́сле демобилиза́ции.

Партиза́ны бо́ятся проти́вника.

Он служи́т в а́рмии доброво́льцем.

Они́ подде́рживают ста́рый ре́жим.

Мы реши́ли э́ту пробле́му.

Партиза́нские ча́сти бы́ли расформи́рованы.

Они́ свер́гли но́вое прави́тельство.

Нам ну́жно пере́смотреть на́шу доку́ментацию.

Он воева́л до́лго.

Мы осуществи́ли все на́ши пла́ны.

Солда́там нужна́ переподгото́вка.

У меня́ есть возмо́жность учи́ться.

Он не верну́лся до́мой по́сле демобилиза́ции.

Партиза́ны не бо́ятся проти́вника.

Он не служи́т в а́рмии доброво́льцем.

Они́ не подде́рживают ста́рый ре́жим.

Мы не реши́ли э́ту пробле́му.

Партиза́нские ча́сти не бы́ли расформи́рованы.

Они́ не свер́гли но́вое прави́тельство.

Нам не ну́жно пере́сматривать на́шу доку́ментацию.

Он воева́л недо́лго.

Мы не осуществи́ли все на́ши пла́ны.

Солда́там не нужна́ переподгото́вка.

У меня́ нет возмо́жности учи́ться.

2. Singular to Plural

Model: Э́тот партиза́н - доброво́лец.

Э́ти партиза́ны доброво́льцы.

Instructor

А́рмия сою́зников помога́ет нам.

Наш отря́д бы́л расформи́рован.

Нам ну́жно пере́смотреть наш пла́н.

Мы не мо́жем реши́ть э́ту пробле́му.

Там свер́гли но́вое прави́тельство.

Э́то сме́лый солда́т.

Э́тот райо́н безопа́сный.

Встре́ча бы́ла органи́зована хоро́шо.

Student

А́рмии сою́зников помога́ют нам.

На́ши отря́ды бы́ли расформи́рованы.

Нам ну́жно пере́смотреть на́ши пла́ны.

Мы не мо́жем реши́ть э́ти пробле́мы.

Там свер́гли но́вые прави́тельства.

Э́то сме́лые солда́ты.

Э́ти райо́ны безопа́сные.

Встре́чи бы́ли органи́зованы хоро́шо.

Я знаком с этим прибором.

На метеостанции есть разные приборы.

Солдат хочет вернуться домой.

Мы говорим о старом режиме.

Я знаком с этими приборами.

На метеостанциях есть разные приборы.

Солдаты хотят вернуться домой.

Мы говорим о старых режимах.

3. Present into Future

Model: Солдаты возвращаются домой.

Солдаты вернутся домой.

Instructor

Партизаны пытаются проникнуть на территорию аэродрома.

Наш батальон расформируют.

Война скоро кончается.

У партизан начинается переобучение.

Мы осуществляем наши планы.

Они свергают новое правительство.

Солдаты хотят вернуться к гражданской жизни.

Мы пересматриваем всю документацию.

Они решают разные проблемы.

Демобилизация проходит гладко.

Многие умирают в результате отравления.

Мы узнаём много сведений от пленных.

Я помню это место.

Мы составляем план.

Консультанты проверяют безопасность в лагере.

У нас новое командование округом.

Student

Партизаны попытаются проникнуть на территорию аэродрома.

Наш батальон расформируют.

Война скоро кончится.

У партизан начнётся переобучение.

Мы осуществим наши планы.

Они свергнут новое правительство.

Солдаты захотят вернуться к гражданской жизни.

Мы пересмотрим всю документацию.

Они решат разные проблемы.

Демобилизация пройдёт гладко.

Многие умрут в результате отравления.

Мы узнаем много сведений от пленных.

Я вспомню это место.

Мы составим план.

Консультанты проверят безопасность в лагере.

У нас будет новое командование округом.

Я боюсь оставаться одна в лесу.
 У них есть возможность остаться в отряде.
 Они вступают в армию добровольцами.

Я побоюсь оставаться одна в лесу.
 У них будет возможность остаться в отряде.
 Они вступят в армию добровольцами.

C. Substitution Drills

1. Lexical

Model: война

Все боятся войны.

Instructor

бомбёжка
 отравление
 смерть
 враг
 нападение
 засада
 плен
 начальник
 беспорядки
 волнения

Student

Все боятся бомбёжки.
 Все боятся отравления.
 Все боятся смерти.
 Все боятся врага.
 Все боятся нападения.
 Все боятся засады.
 Все боятся плена.
 Все боятся начальника.
 Все боятся беспорядков.
 Все боятся волнений.

Model: установить

Там установили новое правительство.

Instructor

охранять
 защищать
 поддерживать
 расформировать

Student

Там охраняют новое правительство.
 Там защищают новое правительство.
 Там поддерживают новое правительство.
 Там расформировали новое правительство.

свергну́ть

Там свергну́ли но́вое правитель́ство.

Model: демоби́лизация

В отря́де происхо́дит демоби́лизация.

Instructor

Student

волне́ния

В отря́де происхо́дят волне́ния.

беспоря́дки

В отря́де происхо́дят беспоря́дки.

измене́ния

В отря́де происхо́дят изме́нения.

обуче́ние

В отря́де происхо́дит обуче́ние.

переобуче́ние

В отря́де происхо́дит переобуче́ние.

осмо́тр

В отря́де происхо́дит осмо́тр.

прове́рка

В отря́де происхо́дит прове́рка.

учёт

В отря́де происхо́дит учёт.

2. Structural Pronouns

Model: они́

Что́ бу́дет с ними́?

Instructor

Student

я

Что́ бу́дет со мно́й?

ты

Что́ бу́дет с тобо́й?

он

Что́ бу́дет с ним?

она

Что́ бу́дет с ней?

мы

Что́ бу́дет с на́ми?

вы

Что́ бу́дет с ва́ми?

доброво́льцы

Что́ бу́дет с доброво́льцами?

сою́зники

Что́ бу́дет с сою́зниками?

сторо́нники

Что́ бу́дет со сторо́нниками?

пле́нные

Что́ бу́дет с пле́нными?

Model: первая

Instructor

вторая

последняя

главная

особая

важная

трудная

лёгкая

необходимая

секретная

Это первая фаза демобилизации.

Student

Это вторая фаза демобилизации.

Это последняя фаза демобилизации.

Это главная фаза демобилизации.

Это особая фаза демобилизации.

Это важная фаза демобилизации.

Это трудная фаза демобилизации.

Это лёгкая фаза демобилизации.

Это необходимая фаза демобилизации.

Это секретная фаза демобилизации.

D. Cued Response Drill

Model: Война кончится скоро.
Когда кончится война?

Instructor

Солдаты воевали смело.
Как воевали солдаты?

Они хотят вернуться домой.
Куда они хотят вернуться?

Это только частичная демобилизация.
Какая это демобилизация?

Мы ожидаем волнений.
Чего мы ожидаем?

Многие недовольны новым правительством.
Чем многие недовольны?

Некоторые поддерживают старый режим.
Какой режим поддерживают некоторые?

Война кончится скоро.

Student

Солдаты воевали смело.

Они хотят вернуться домой.

Это только частичная демобилизация.

Мы ожидаем волнений.

Многие недовольны новым правительством.

Некоторые поддерживают старый режим.

Они́ пыта́ются свергну́ть правитель́ство.
Что они́ пыта́ются сде́лать?

Они́ пыта́ются свергну́ть правитель́ство.

Он вступил в а́рмию доброво́льно.
Как он вступил в а́рмию?

Он вступил в а́рмию доброво́льно.

Солдата́м нужна́ переподгото́вка.
Что́ нужно́ солдата́м?

Солдата́м нужна́ переподгото́вка.

Мы не могли́ осуществи́ть наши́ пла́ны
из-за войны́.
Почему́ мы не могли́ осуществи́ть наши́
пла́ны?

Мы не могли́ осуществи́ть наши́ пла́ны
из-за войны́.

Чтобы́ демобилиза́ция прошла́ гладко́,
нам надо́ пересмотре́ть всю докумен́тацию.
Для чего́ нам надо́ пересмотре́ть всю
докумен́тацию?

Нам надо́ пересмотре́ть всю докумен́тацию,
чтобы́ демобилиза́ция прошла́ гладко́.

Мы бу́дем проводи́ть переобуче́ние
партиза́н по фа́зам.
Как вы бу́дете проводи́ть переобуче́ние
партиза́н?

Мы бу́дем проводи́ть переобуче́ние
партиза́н по фа́зам.

E. Expansion Drill

Model: (всегда́) В э́той стране́
происхо́дят волне́ния.

В э́той стране́ всегда́ происхо́дят
волне́ния.

Instructor

- (обы́чно) После́ демобилиза́ции все
хотят́ верну́ться домо́й.
- (ча́сто) Они́ пыта́лись свергну́ть
правитель́ство.
- (иногда́) Мнóгие оста́ются в а́рмии
пóсле демобилиза́ции.
- (редко́) Мы провер́яем всю докумен́-
тацию́.
- (долго́) Партиза́ны иска́ли шпи́она
в лесу́.
- (немед-
ленно) Вы долж́ны нача́ть пере-
 подгото́вку.

Student

- Обы́чно после́ демобилиза́ции все хот́ят
верну́ться домо́й.
- Они́ ча́сто пыта́лись свергну́ть пра-
витель́ство.
- Иногда́ мнóгие оста́ются в а́рмии пóсле
демобилиза́ции.
- Мы редко́ провер́яем всю докумен́тацию́.
- Партиза́ны долго́ иска́ли шпи́она в лесу́.
- Вы долж́ны немедленно́ нача́ть пере-
 подгото́вку.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, куда он поедет после демобилизации.

Куда вы поедете после демобилизации?

Instructor

Спросите, вернутся ли они домой после войны.

Спросите, хочет ли он вернуться к гражданской жизни.

Спросите, есть ли у них в отряде сторонники старого режима.

Спросите, ожидают ли они каких-нибудь волнений.

Спросите, есть ли у него возможность остаться в армии.

Спросите, какие проблемы им надо решить.

Спросите, что будет с теми, у кого нет семьи.

Спросите, хочет ли он служить в новой армии.

Спросите, какое правительство он поддерживает: новое или старое.

Спросите, вступил ли он добровольцем в армию.

Student

Вы вернётесь домой после войны?

Вы хотите вернуться к гражданской жизни?

У вас в отряде есть сторонники старого режима?

Вы ожидаете каких-нибудь волнений?

У вас есть возможность остаться в армии?

Какие проблемы вам надо решить?

Что будет с теми, у кого нет семьи.

Вы хотите служить в новой армии?

Какое правительство вы поддерживаете: новое или старое?

Вы вступили добровольцем в армию?

G. Integration DrillDisjunctive

Model: Война кончилась. Демобилизация ещё не началась.

Война кончилась, а демобилизация ещё не началась.

Instructor

У него есть возможность остаться в армии. Он не хочет.

Некоторые партизаны вернулись домой. Некоторые остались в армии.

Он хочет вернуться к гражданской жизни. У него нет ни семьи, ни дома.

Часть партизан послали на переподготовку. Часть партизан осталась в отряде.

Солдатам нужно переобучение. Нам нехватает на это времени.

У нас много разных проблем. Мы сумеем решить их.

Student

У него есть возможность остаться в армии, но он не хочет.

Некоторые партизаны вернулись домой, а некоторые остались в армии.

Он хочет вернуться к гражданской жизни, но у него нет ни семьи, ни дома.

Часть партизан послали на переподготовку, а часть - осталась в отряде.

Солдатам нужно переобучение, но нам нехватает на это времени.

У нас много разных проблем, но мы сумеем решить их.

H. Rejoinder Drill

Model: (Joy) Скоро начнётся демобилизация.

Как я рад! Наконец-то!

Instructor

(Delight) Скоро мы вернёмся домой, к гражданской жизни.

(Regret) У меня нет ни семьи, ни дома.

(Reproach) Наверно, я останусь в армии.

(Puzzlement) А что мне остаётся делать?

Student

О, я так счастлив!

Как мне жаль тебя!

Ты с ума сошёл! Зачем ты это делаешь?

Да, ты прав. Я и сам не знаю.

(Disappointment)	Я же ничего не умею делать, только убивать.	Да, это ужасно!
(Surprise)	Ты знаешь, что в нашем отряде есть сторонники старого режима.	Что ты говоришь? Неужели?! Невероятно!
(Fear)	Боюсь, что будут волнения.	Я тоже боюсь. Они все вооружены.
(Disbelief)	Они уже пытались один раз свергнуть правительство.	Не может быть! А я ничего не знал.
(Relief)	Но у них ничего не получилось.	Слава Богу! Может быть они больше не будут пытаться?
(Indignation)	Боюсь, что будут.	Вот негодяи!

NARRATIVE

Скоро война кончится. Почти все хотят вернуться домой. Все они воевали долго и смело и теперь они хотят вернуться к гражданской жизни. Некоторые партизаны хотят служить добровольцами в новой армии. Скоро у них начнется переобучение. Мы не думаем, что будут какие-либо волнения. Правда, есть еще сторонники старого режима. Они еще вооружены и они могут попытаться свергнуть новое правительство. Да, у нас есть проблемы, но мы сможем решить их.

Answer in Russian

1. Куда хотят вернуться партизаны после войны?
2. Что хотят делать некоторые партизаны?
3. Что хотят сделать сторонники старого режима?
4. Сможем ли мы решить все наши проблемы?

HOMEWORK

Memorize the conversation and vocabulary.

Translate the following:

Translation A

1. Сторонники старого режима будут пытаться свергнуть новое правительство.
2. Солдаты, которые вступили в новую армию, должны пройти переподготовку.
3. Необходимо, чтобы каждый партизан решил, что он хочет делать после демобилизации.
4. Партизанские части были полностью расформированы.
5. После демобилизации мы вернёмся к гражданской жизни.

Translation B

1. He joined the army as a volunteer.
2. Not everybody supports the new government.
3. The war was very long and the soldiers got tired.
4. They didn't have enough time for retraining and fought very poorly.
5. This is a very good idea, but it is impossible to accomplish it.

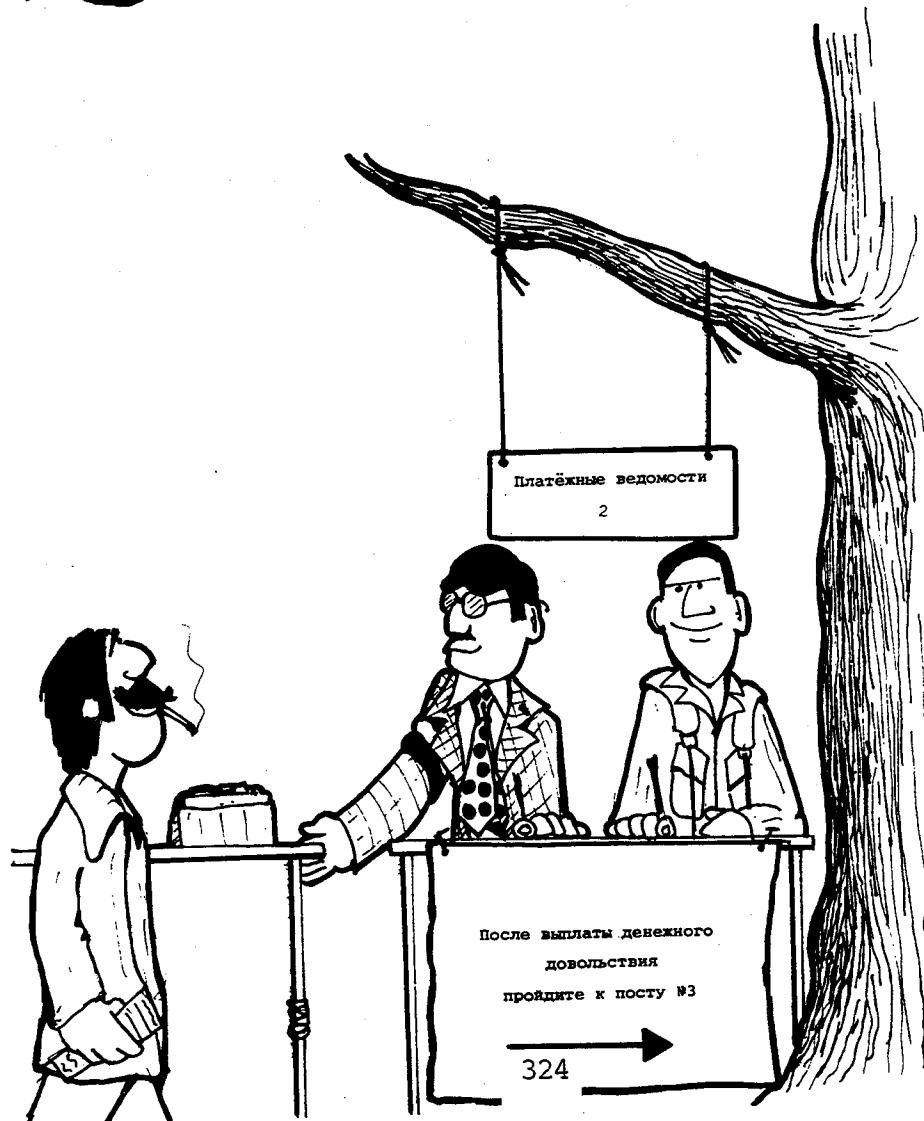


LESSON 47

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Hold a limited conversation on demobilization.
- Use conjunctions expressing time (как то́лько, прёжде чем, до того́, как).



DIALOGUE

ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ I

- Старшина Шрайбер: Нам известно, где все? Всё оборудование на месте?
- Старшина Голубов: Да, как только ваш отряд будет готов, мы можем начинать.
- Старшина Шрайбер: Здесь находится специалист по гражданским делам, который поможет нам с демобилизацией.
- Старшина Голубов: Как мы будем проводить демобилизацию?
- Старшина Шрайбер: Сначала необходимо собрать всё оружие и оборудование с серийным номером.
- Старшина Голубов: После этого надо привести в порядок всю документацию: личные дела, платёжные ведомости и медицинскую документацию. Правильно?
- Старшина Шрайбер: Правильно. Очень важно, чтобы вся документация была в полном порядке.
- Старшина Голубов: Да. И мы должны сделать это сейчас, пока мы все вместе, и все подробности ещё свежи в нашей памяти.
- Старшина Шрайбер: Мы должны закончить демобилизацию к концу следующей недели.
- Старшина Голубов: Мои люди будут рады, что они смогут скоро вернуться домой.

DEMOBILIZATION I

MSG Schreiber: Do we know where everyone is? Is all the equipment in place?

1st Sgt. Golubov: Yes, as soon as your team is ready, we can begin.

MSG Schreiber: A civil affairs specialist is here to assist us with the demobilization.

1st Sgt. Golubov: How will we conduct the demobilization?

MSG Schreiber: First, all weapons and serial numbered equipment should be collected.

1st Sgt. Golubov: After that we can put all records in order: personnel, pay and medical records, right?

MSG Schreiber: Right. It's very important that all of the records be in complete order.

1st Sgt. Golubov: Yes, and we must do this now, while we are still together and the details are still fresh in our minds.

MSG Schreiber: We should be able to complete the demobilization by next weekend.

1st Sgt. Golubov: My people will be glad that they can soon return home.

VOCABULARY

быть в на́личии	to be on hand
быть в по́лном по́рядке	to be in complete order
граждáнские дела́	civilian affairs
ждать с нетерпéнием	to look forward to (something)
как то́лько	as soon as
коне́ц неде́ли	weekend
ли́чное де́ло	personnel file
нетерпéние	impatience
перебáзирова́ние, передислока́ция	relocation
план	plan, intentions
платёжная ве́домость	pay register
подробно́сти	details
пока́	while
помога́ть/помо́чь	to assist
приво́дить/привести́ в по́рядок	to put in order
прово́дить/провести́	to conduct
проце́сс	process
рад, сча́слив	happy
свежи́ в па́мяти	fresh in (our) minds, memory
сдава́ть/сдать	to turn in
сле́дующий	next, following
слы́шать/услы́шать	to hear
снача́ла	first, at first
собира́ть/собра́ть	to collect
специали́ст	specialist

STRUCTURAL NOTES

Certain conjunctions introduce time clauses, as follows:

когда	when
пока	while
с тех пор, как	since
как только	as soon as
прежде чем	before
после того, как	after

The conjunctions когда, пока, в то время как express simultaneous action, as follows:

Когда он был олодым, он вступил в армию.	When he was young, he went into the army.
Пока партизаны собирали оружие, мы проверяли документацию.	While the guerrillas were collecting the weapons, we were checking the documentation.
В то время, как мы готовились к засаде, мы получили новый приказ.	It was at the time when we were getting ready for an ambush that we got the new order.

The conjunctions как только, после того, как, с тех пор, как express one action after another.

Как только всё было готово, начался осмотр.	As soon as everything was ready, the inspection began.
С тех пор, как он пришёл в наш отряд, прошло три года.	It's been three years since he joined our unit.
После того, как его ранили, он вернулся к гражданской жизни.	After he was wounded, he returned to civilian life.

The conjunctions прежде чем, до того, как express one action occurring prior to the other.

Прежде чем устроить засаду, надо составить план.	Before laying an ambush, one has to formulate a plan.
До того, как он пришёл в наш отряд, он служил в регулярной армии.	Before he came into our unit, he served in the regular army.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Демобилиза́ция - сло́жный про-
це́сс.

Демобилиза́ция - сло́жный проце́сс.

Instructor

Все должны́ сдать ору́жие.

Надо́ собра́ть всё обо́рудование.

Кто проверя́ет документа́цию?

У всех име́ется медици́нская документа́ция.

Ли́чные дела́ партиза́н должны́ быть в
поря́дке.

Вот специа́лист по гра́жданским дела́м.

Он решит́ все ва́ши пробле́мы.

Мы с нетерпе́нием ждём конца́ неде́ли.

Всё ору́жие должно́ быть в нали́чии.

У вас ещё све́жи в па́мяти подро́бности
заса́ды?

Я слы́шал, что там было́ отравле́ние га́зом.

Мы так сча́стливы, что ско́ро будем до́ма.

Вы не зна́ете, куда́ нас перебази́руют?

Как то́лько я услы́шу что-нибу́дь, я вам
скажу́.

Student

Все должны́ сдать ору́жие.

Надо́ собра́ть всё обо́рудование.

Кто проверя́ет документа́цию?

У всех име́ется медици́нская документа́ция.

Ли́чные дела́ партиза́н должны́ быть в
поря́дке.

Вот специа́лист по гра́жданским дела́м.

Он решит́ все ва́ши пробле́мы.

Мы с нетерпе́нием ждём конца́ неде́ли.

Всё ору́жие должно́ быть в нали́чии.

У вас ещё све́жи в па́мяти подро́бности
заса́ды?

Я слы́шал, что там было́ отравле́ние га́зом.

Мы так сча́стливы, что ско́ро будем до́ма.

Вы не зна́ете, куда́ нас перебази́руют?

Как то́лько я услы́шу что-нибу́дь, я вам
скажу́.

2. Conjunctions Introducing Time Clauses.

Model: Когда́ мы все были́ в отря́де,
нас учи́ли стреля́ть.

Когда́ мы все были́ в отря́де, нас
учи́ли стреля́ть.

Instructor

После того, как мы научились стрелять, нам объяснили, как пользоваться компасом.

До того как я пришёл в отряд, я ничего не знал об этих инструментах.

С тех пор, как я в отряде, я узнал много нового и интересного.

Пока я служил в партизанском отряде, моя семья жила в деревне.

Прежде чем вступить в отряд, я посоветовался с женой.

Как только кончится демобилизация, я сразу поеду домой.

В то время как шла бомбёжка, мы сидели в укрытии.

Student

После того, как мы научились стрелять, нам объяснили, как пользоваться компасом.

До того, как я пришёл в отряд, я ничего не знал об этих инструментах.

С тех пор, как я в отряде, я узнал много нового и интересного.

Пока я служил в партизанском отряде, моя семья жила в деревне.

Прежде чем вступить в отряд, я посоветовался с женой.

Как только кончится демобилизация, я сразу поеду домой.

В то время как шла бомбёжка, мы сидели в укрытии.

B. Transformation Drills

1. Singular to Plural

Model: Каждый солдат сдаёт свою винтовку.

Все солдаты сдают свои винтовки.

Instructor

Наш отряд расформирован.

Чьё это личное дело?

Надо проверить платёжную ведомость.

Это очень важная подробность.

Это свежая новость.

Это очень медленный процесс.

На метеостанции определяют погоду.

Этот прибор мне незнаком.

Этот больной умер вчера.

Он служит в армии как доброволец.

Student

Наши отряды расформированы.

Чьи это личные дела?

Надо проверить платёжные ведомости.

Это очень важные подробности.

Это свежие новости.

Это очень медленные процессы.

На метеостанциях определяют погоду.

Эти приборы мне незнакомы.

Эти больные умерли вчера.

Они служат в армии как добровольцы.

Первая фаза - самая трудная.
Это правительство было свергнуто.
Мне нужно решить большую проблему.
Он - сторонник старого режима.
Здесь был случай отравления газом.
Где ваш противогаз?
Это очень опасный симптом.
Я слышал это от санитаря.
Здесь допрашивают пленного.

Первые фазы самые трудные.
Эти правительства были свергнуты.
Мне нужно решить большие проблемы.
Они - сторонники старого режима.
Здесь были случаи отравления газом.
Где ваши противогазы?
Это очень опасные симптомы.
Я слышал это от санитаров.
Здесь допрашивают пленных.

2. Positive to Negative (make underlined words negative)

Model: Всё оборудование в наличии.

Не всё оборудование в наличии.

Instructor

Солдаты скоро вернутся домой.
Демобилизация кончится к концу недели.
Эта документация в полном порядке.
Демобилизация - сложный процесс.
Нас будут перебазировать завтра.
Солдаты должны сдать своё оружие.
Я слышала это от специалиста.
Это очень важная подробность.
Всё оружие уже собрано.
Нам нужны платёжные ведомости.
Мы будем проводить демобилизацию по фазам.
Специалист поможет нам с демобилизацией.

Student

Солдаты не скоро вернутся домой.
Демобилизация не кончится к концу недели.
Эта документация не в полном порядке.
Демобилизация - не сложный процесс.
Нас будут перебазировать не завтра.
Солдаты не должны сдавать оружия.
Я слышала это не от специалиста.
Это не очень важная подробность.
Всё оружие ещё не собрано.
Нам не нужны платёжные ведомости.
Мы не будем проводить демобилизацию по фазам.
Специалист не поможет нам с демобилизацией.

3. Present into Past (Perfective or Imperfective)

Model: Мы приводим в порядок всю документацию.

Мы привели в порядок всю документацию.

Instructor

Мы с нетерпением ждём конца войны.

Все хотят вернуться домой.

Я слушаю новости по радио.

Солдаты сдаёт своё оружие.

Кто вам помогает?

Эти подробности ещё свежи в нашей памяти.

Мы все очень рады вернуться домой.

Почему у вас нет медицинской документации?

Они проверяют платёжные ведомости.

Надо собрать всё оборудование с серийным номером.

Student

Мы с нетерпением ждали конца войны.

Все хотели вернуться домой.

Я слушал новости по радио.

Солдаты сдали своё оружие.

Кто вам помогал?

Эти подробности были ещё свежи в нашей памяти.

Мы все были очень рады вернуться домой.

Почему у вас не было медицинской документации?

Они проверяли платёжные ведомости.

Надо было собрать всё оборудование с серийным номером.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: оружие

Необходимо собрать всё оружие.

Instructor

оборудование

документация

сведения

листовки

продукты

Student

Необходимо собрать всё оборудование.

Необходимо собрать всю документацию.

Необходимо собрать все сведения.

Необходимо собрать все листовки.

Необходимо собрать все продукты.

партиза́ны
специали́сты
разведчи́ки
информа́ция
боеприпа́сы

Необходи́мо собра́ть всех партиза́н.
Необходи́мо собра́ть всех специали́стов.
Необходи́мо собра́ть всех разведчи́ков.
Необходи́мо собра́ть всю информа́цию.
Необходи́мо собра́ть все боеприпа́сы.

Model: подробности

Эти подробности ещё свежи в памяти.

Instructor

собы́тия
сведе́ния
информа́ция
война́
бомбе́жка
случа́й
дни

Student

Эти собы́тия ещё свежи в памяти.
Эти сведения ещё свежи в памяти.
Эта информа́ция ещё свежа́ в памяти.
Эта война́ ещё свежа́ в памяти.
Эта бомбе́жка ещё свежа́ в памяти.
Этот случа́й ещё свеж в памяти.
Эти дни ещё свежи в памяти.

Model: конец войны

Мы с нетерпением ждём конца войны.

Instructor

конец уро́ка
возвраще́ние разведки
демоби́лизация
но́вое правите́льство
прика́з из шта́ба
передислока́ция
сою́зники

Student

Мы с нетерпением ждём конца уро́ка.
Мы с нетерпением ждём возвраще́ния разведки.
Мы с нетерпением ждём демоби́лизации.
Мы с нетерпением ждём но́вого правите́льства.
Мы с нетерпением ждём прика́за из шта́ба.
Мы с нетерпением ждём передислока́ции.
Мы с нетерпением ждём сою́зников.

консультанты

санитары

помощь

Мы с нетерпением ждём консультантов.

Мы с нетерпением ждём санитаров.

Мы с нетерпением ждём помощи.

D. Cued Response Drill

Model: Мы готовы начать процесс демобилизации.
Какой процесс вы готовы начать?

Мы готовы начать процесс демобилизации.

Instructor

Он хочет остаться в армии, потому что у него нет ни дома, ни семьи.
Почему он хочет остаться в армии?

Специалист по гражданским делам помогает нам с демобилизацией.
Кто помогает вам с демобилизацией?

У вас нет медицинской документации.
Какой документации у нас нет?

Мы будем проводить демобилизацию по фазам.
Как вы будете проводить демобилизацию?

Сначала необходимо собрать всё оружие.
Что необходимо сделать сначала?

Демобилизация будет закончена к концу недели.
Когда будет закончена демобилизация?

После демобилизации партизаны вернутся домой.
Куда вернутся партизаны после демобилизации?

Student

Потому что у него нет ни дома, ни семьи.

Специалист по гражданским делам помогает нам с демобилизацией.

У вас нет медицинской документации.

Мы будем проводить демобилизацию по фазам.

Сначала необходимо собрать всё оружие.

Демобилизация будет закончена к концу недели.

После демобилизации партизаны вернутся домой.

E. Expansion Drill

Model: (обычно) Демобилизацию проводят по фазам.

Обычно демобилизацию проводят по фазам.

Instructor

- (всегда) Наша документация в полном порядке.
- (редко) К нам приезжают специалисты по гражданским делам.
- (часто) Я слышал эти подробности.
- (медленно) Процесс демобилизации идёт.
- (иногда) Солдаты остаются в армии после демобилизации.
- (скоро) Солдаты рады, что они вернутся домой.

Student

- Наша документация всегда в полном порядке.
- Специалисты по гражданским делам приезжают к нам редко.
- Я часто слышал эти подробности.
- Процесс демобилизации идёт медленно.
- Иногда солдаты остаются в армии после демобилизации.
- Солдаты рады, что они скоро вернутся домой.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, когда можно начать демобилизацию.

Когда можно начать демобилизацию?

Instructor

- Спросите, кто будет им помогать.
- Спросите, когда кончится демобилизация.
- Спросите, что надо сделать сначала.
- Спросите, привели ли они в порядок всю документацию.
- Спросите, свежи ли ещё в их памяти все подробности.
- Спросите, рады ли они вернуться домой.
- Спросите, сдали ли они всё оружие.
- Спросите, есть ли кто-нибудь, кто хочет остаться в армии.

Student

- Кто будет вам помогать?
- Когда кончится демобилизация?
- Что надо сделать сначала?
- Вы привели в порядок всю документацию?
- Свежи ли в вашей памяти все подробности?
- Вы рады вернуться домой?
- Вы сдали всё оружие?
- Есть ли кто-нибудь, кто хочет остаться в армии?

Спросите, почему они с нетерпением ждут конца недели.

Спросите, кто у них ответственный за документацию.

Спросите, почему у них документация не в порядке.

Почему вы с нетерпением ждёте конца недели?

Кто у вас ответственный за документацию?

Почему у вас документация не в порядке?

G. Integration Drill

Disjunctive

Model: Мы готовы начать демобилизацию. Нет специалиста по гражданским делам.

Мы готовы начать демобилизацию, но нет специалиста по гражданским делам.

Instructor

Сначала собирают оружие. Потом собирают документацию.

Вся документация в наличии. Нехватает несколько платёжных ведомостей.

Это событие было давно. Оно ещё свежо в моей памяти.

Все рады вернуться домой. Он не рад.

Я слышал о плане демобилизации. Я не знаю никаких подробностей.

Уже конец недели. Демобилизация ещё не закончена.

Наши семьи с нетерпением ждут нас. Мы ещё здесь.

Student

Сначала собирают оружие, а потом документацию.

Вся документация в наличии, но нехватает несколько платёжных ведомостей.

Это событие было давно, но оно ещё свежо в моей памяти.

Все рады вернуться домой, а он не рад.

Я слышал о плане демобилизации, но не знаю никаких подробностей.

Уже конец недели, а демобилизация ещё не закончена.

Наши семьи с нетерпением ждут нас, а мы ещё здесь.

H. Rejoinder

Model: (Joy) К концу недели демобилизация будет закончена.

Ура! Как я рад!

Instructor

- (Annoyance) Говорят, что нехватает какой-то документации.
- (Indignation) Из-за этого весь процесс демобилизации может остановиться.
- (Disbelief) Говорят, что кто-то уничтожил свою платёжную ведомость.
- (Admiration) Чтобы получить деньги ещё раз.
- (Regret) Вот из-за этого "молодца" мы все должны сидеть и ждать.
- (Disappointment) Как? По фамилиям. Если, конечно, он ещё жив.
- (Relief) Тогда всё в порядке. Только нужно найти документ о его смерти.

Student

- Чёрт возьми! Вот всегда так.
- Безобразие! Мы же не виноваты!
- Не может быть! А зачем он это сделал?
- Вот молодец! Как же я не догадался?
- Да, очень жаль. Как же они найдут его?
- Так просто? А что, если он был убит?
- Ну слава Богу! Значит это не долго.

NARRATIVE

Группе партизан сообщили о планах демобилизации. Весь личный состав и оружие в наличии. Отряд специального назначения и специалист по гражданским делам помогают партизанам в процессе демобилизации. Сначала партизаны сдают всё оружие и оборудование с серийным номером. Потом специалист по гражданским делам помогает собрать всю документацию: личные дела, платёжные ведомости и другую документацию. Он также объясняет партизанам процесс передислокации. Партизаны с нетерпением ждут того дня, когда они вернутся домой, к своим семьям. Они были рады услышать, что демобилизация будет закончена к концу недели.

Answer in Russian

1. О чём сообщили группе партизан?
2. Кто помогает партизанам в процессе демобилизации?
3. Что должны сделать партизаны сначала?
4. Что потом делает специалист по гражданским делам?
5. Чего ждут партизаны с нетерпением?
6. Когда будет закончена демобилизация?

HOMEWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

Do the following translations:

Translation A

1. Партизаны очень рады, что демобилизация кончится к концу недели.
2. Их семьи с нетерпением ждут их.
3. В то время как партизаны сдают оружие, мы собираем документацию.
4. Это произошло давно, но подробности всё ещё свежи в моей памяти.
5. Как только он узнал о демобилизации, он сразу написал письмо домой.

Translation B

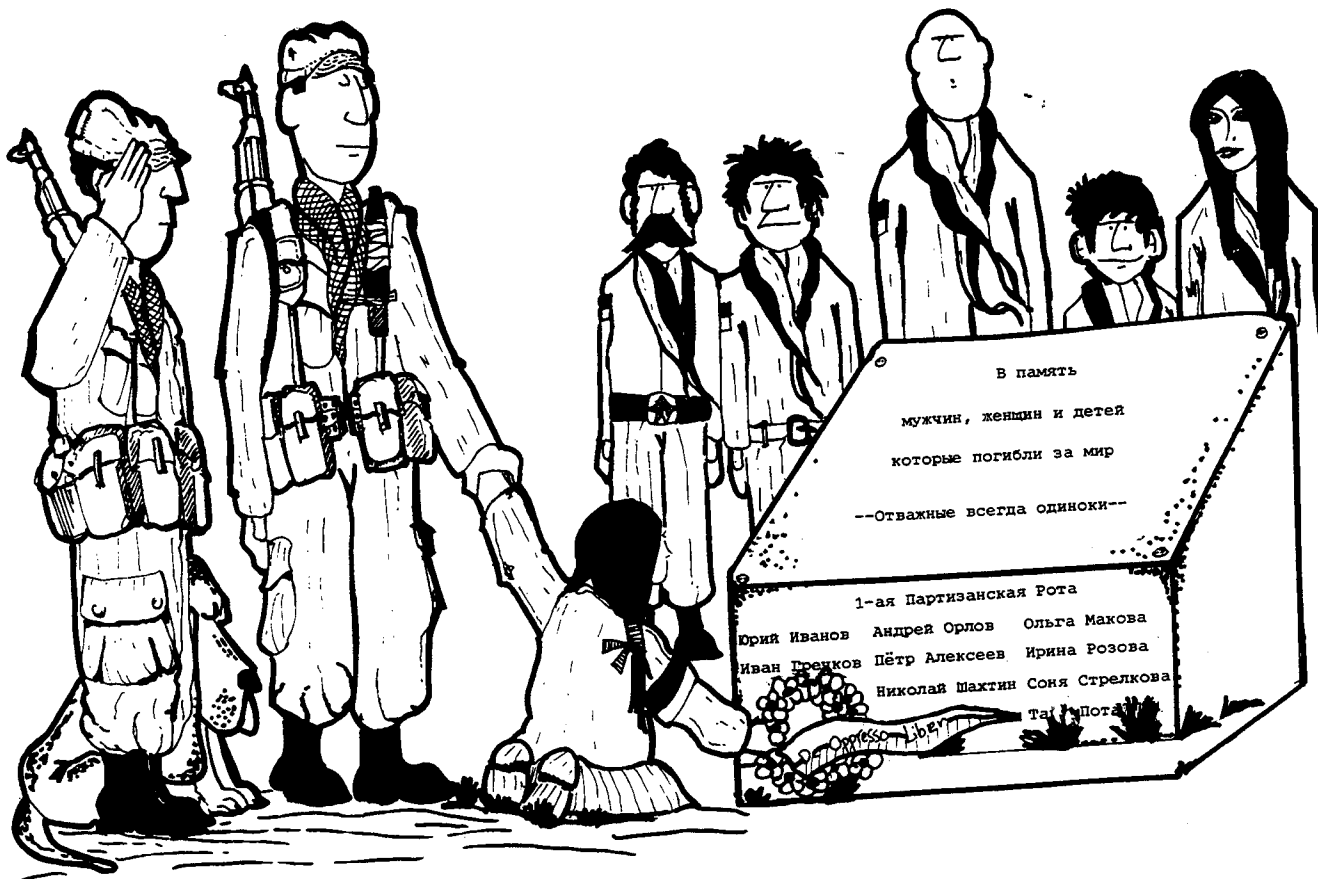
1. The guerrillas are looking forward to meeting with the allied troops.
2. The civil affairs specialist is assisting us with demobilization.
3. We don't have all our weapons on hand because we lost a lot after the attack.
4. It is very important that all the records are kept in complete order.
5. Who is in charge of the relocation process?

LESSON 48

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation about demobilization.



DIALOGUE

ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ II

- Капитан Гайнеман: Вашему новому правительству скоро будет нужна собственная армия.
- Полковник Блок: Некоторые из моих людей не имеют ни дома, ни семьи. Они уже спрашивали, могут ли они завербоваться в новую армию.
- Капитан Гайнеман: Это прекрасная идея!
- Полковник Блок: В следующую пятницу мы получим новые удостоверения личности, последнее жалование и документы об увольнении.
- Капитан Гайнеман: Наша группа хотела бы почтить память ваших погибших и наградить ваших людей за их службу. Они принесли большие жертвы ради свободы.
- Полковник Блок: Это очень внимательно с вашей стороны. В пятницу во время демобилизации состоится церемония вручения наград.
- Капитан Гайнеман: Ваш патриотизм и преданность вдохновляли нас.
- Полковник Блок: О, ещё одна вещь! После церемонии у нас будет прощальный вечер. Будет вино, пиво и еда. Мы вас угощаем.
- Капитан Гайнеман: Отлично! Нам предстоит бессонная ночь, которую мы с нетерпением будем ждать.

DEMOBILIZATION II

CPT Heinemann: Your new government will soon need its own army.

Col. Blok: Some of my men have neither home nor family. They've already asked if they can enlist in the new army.

CPT Heinemann: That's an excellent idea!

Col. Blok: Next Friday we'll get our new ID cards, final pay and discharge papers.

CPT Heinemann: Our team would like to honor the memory of your dead and to reward your men for their service. They've made great sacrifices for freedom.

Col. Blok: That's very considerate of you. On Friday, during demobilization, there will be an awards ceremony.

CPT Heinemann: Your patriotism and dedication have inspired us.

Col. Blok: Oh, one more thing: after the ceremony, we'll be having a farewell party. There will be wine, beer and food. It's our treat!

CPT Heinemann: Great! That's one sleepless night we look forward to!

VOCABULARY

бессонный	sleepless
вдохновлять	to inspire
вино	wine
вручать/вручить	to hand out, to present
вручение	presentation
еда	food
жалование	pay
жертва	sacrifice
принести жертву	to make a sacrifice
жертвовать/пожертвовать	to sacrifice
за мой (наш, etc.) счёт	on me (us, etc.)
я угощаю; мы угощаем	It's on me; it's on us.
завербоваться	to enlist
медаль	medal
награждать/наградить	to award
национальный	national
обеспечить	to guarantee
орден (pl. -а)	order
патриотизм	patriotism
пиво	beer
погибший	dead, killed
почтить память	to honor the memory
преданность	dedication
предстоит нам	awaits us
прощальный вечер	farewell party
ради (+ gen.)	for the sake of

сви́детельство об увольне́нии	discharge certificate
со́бственный	own
увольне́ние (из а́рмии)	discharge
Угоща́йтесь!	Help yourself!
форми́ровать/сформи́ровать	to form
хра́брость	bravery
це́ремония	ceremony
честь	honor
Что мне предстои́т?	What's in store for me?
Это большо́я честь для меня́.	It's a great honor for me.
Э́то о́чень внима́тельно с ва́шей сто́роны.	It's very considerate of you.

STRUCTURAL NOTES

Comments on the Vocabulary

1. The Russian word жертва has various translations:

a. Casualties (pl.)

В катастрофе было много жертв.

In the accident there were many casualties.

b. Victim

Он был жертвой собственной неосторожности.

He was a victim of his own carelessness.

c. Sacrifice - in this meaning it is usually part of an expression with the verb приносить/принести.

Она принесла большую жертву ради сына.

She sacrificed a great deal for the sake of her son.

The verb жертвовать requires a noun in the instrumental:

Он пожертвовал жизнью (здоровьем, всем, своим именем, честью, и т.д.)

He sacrificed his life (health, all, his name, honor, etc.)

2. The verb угощать/угостить has different translations:

Хозяйка угостила нас вкусным обедом.

The hostess treated us to a delicious dinner.

Угощайтесь, пожалуйста!

Help yourself, please!

Не волнуйтесь! Я угощаю.

Don't worry, it's on me!

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills1. Lexical items

Model: В пятницу состоится церемония демобилизации. В пятницу состоится церемония демобилизации.

Instructor

Многим будут вручены медали за храбрость.

Мы почтим память погибших.

Они пожертвовали своей жизнью.

Я не боюсь умереть ради свободы.

Все партизаны получают свидетельства об увольнении.

Это будет наше последнее жалование.

Для национальной безопасности нужна армия.

Там было сформировано новое правительство.

Партизаны устроили прощальный вечер.

Они угощали консультантов вином и пивом.

Мать провела много бессонных ночей.

Победа вдохновила нас.

Нам предстоит ещё одно задание.

Это большая честь для меня.

Это очень внимательно с вашей стороны.

Я никогда этого не забуду.

Student

Многим будут вручены медали за храбрость.

Мы почтим память погибших.

Они пожертвовали своей жизнью.

Я не боюсь умереть ради свободы.

Все партизаны получают свидетельства об увольнении.

Это будет наше последнее жалование.

Для национальной безопасности нужна армия.

Там было сформировано новое правительство.

Партизаны устроили прощальный вечер.

Они угощали консультантов вином и пивом.

Мать провела много бессонных ночей.

Победа вдохновила нас.

Нам предстоит ещё одно задание.

Это большая честь для меня.

Это очень внимательно с вашей стороны.

Я никогда этого не забуду.

2. Past Passive Participle (short form)

Model: Наш отряд был расформирован. Наш отряд был расформирован.

Instructor

Все партизаны демобилизованы.
Некоторые были завербованы в новую армию.
Вчера было сформировано новое правительство.
Ему вручена медаль за храбрость.
После церемонии был устроен прощальный вечер.
Всем выданы новые удостоверения личности.
Вся документация приведена в порядок.
Оружие и оборудование сдано.
Всё было принесено в жертву ради свободы.
Процесс демобилизации был проведён гладко.
Многие солдаты были награждены.
Все подробности были забыты.
Все проблемы были решены.
Старое правительство было свергнуто.
Сторонники старого режима были уничтожены.
В стране была обеспечена безопасность.
Демобилизация будет закончена к пятнице.
Это сообщение было встречено с радостью.

Student

Все партизаны демобилизованы.
Некоторые были завербованы в новую армию.
Вчера было сформировано новое правительство.
Ему вручена медаль за храбрость.
После церемонии был устроен прощальный вечер.
Всем выданы новые удостоверения личности.
Вся документация приведена в порядок.
Оружие и оборудование сдано.
Всё было принесено в жертву ради свободы.
Процесс демобилизации был проведён гладко.
Многие солдаты были награждены.
Все подробности были забыты.
Все проблемы были решены.
Старое правительство было свергнуто.
Сторонники старого режима были уничтожены.
В стране была обеспечена безопасность.
Демобилизация будет закончена к пятнице.
Это сообщение было встречено с радостью.

B. Transformation Drills

1. Singular into Plural

Model: Я знаю этого человека.

Я знаю этих людей.

Instructor

Вот ваше новое удостоверение.

Он получил документ об увольнении.

Это очень важная награда.

Мы говорим о погибшем партизанах.

Новому правительству нужна собственная армия.

После демобилизации был устроен прощальный вечер.

На вечере была группа консультантов.

Здесь лежит какая-то вещь.

Мне предстоит бессонная ночь.

Она принесла большую жертву ради дочери.

Student

Вот ваши новые удостоверения.

Они получили документы об увольнении.

Это очень важные награды.

Мы говорим о погибших партизанах.

Новым правительствам нужны собственные армии.

После демобилизации были устроены прощальные вечера.

На вечере были группы консультантов.

Здесь лежат какие-то вещи.

Нам предстоит бессонные ночи.

Она принесла большие жертвы ради дочери.

2. Present to Past

Model: Они формируют новое правительство.

Они сформировали новое правительство.

Instructor

Многих партизан вербуют в новую армию.

У него нет ни дома, ни семьи.

Мы получаем последнее жалование.

Нам выдают новые удостоверения личности.

Student

Многих партизан завербовали в новую армию.

У него не было ни дома, ни семьи.

Мы получили последнее жалование.

Нам выдали новые удостоверения личности.

Вы берёте документ об увольнении?
Они хотят почтить память погибших.
Этих партизан награждают за службу.
Она приносит большие жертвы.
В пятницу состоится церемония демобилизации.
Командир вручает награды.
Партизаны угощают их вином.
Кто устраивает прощальный вечер?
Ваш патриотизм вдохновляет нас.
Мы ждём с нетерпением этого вечера.

Вы взяли документ об увольнении?
Они хотели почтить память погибших.
Этих партизан наградили за службу.
Она принесла большие жертвы.
В пятницу состоялась церемония демобилизации.
Командир вручил награды.
Партизаны угощали их вином.
Кто устроил прощальный вечер?
Ваш патриотизм вдохновлял нас.
Мы ждали с нетерпением этого вечера.

3. Positive to Negative

Model: Он за вербовался в новую армию. Он не за вербовался в новую армию.

Instructor

Вчера было сформировано новое правительство.
Его наградили орденом.
Они получили последнее жалование.
Это очень внимательно с вашей стороны.
Он угостил меня вином и пивом.
У него есть и дом, и семья.
Нам выдали и удостоверение, и документы об увольнении.
Всем вручили награды.
В пятницу будет церемония вручения наград.
Партизаны устроили прощальный вечер.

Student

Вчера не было сформировано новое правительство.
Его не наградили орденом.
Они не получили последнее жалование.
Это очень невнимательно с вашей стороны.
Он не угостил меня ни вином, ни пивом.
У него нет ни дома, ни семьи.
Нам не выдали ни удостоверений, ни документов об увольнении.
Никому не вручили награды.
В пятницу не будет церемонии вручения наград.
Партизаны не устроили прощального вечера.

Ваши успе́хи вдохновля́ют нас.

Они́ обеспе́чили национа́льную безопа́сность.

Он забы́л ту бессо́нную но́чь.

Ваши успе́хи не вдохновля́ют нас.

Они́ не обеспе́чили национа́льную безопа́сность.

Он не забы́л той бессо́нной но́чи.

C. Substitution Drills

1. Pronouns

Model: он

Она́ пожертвовала всем ради́ него́.

Instructor

ты

я

вы

мы

они́

она́

Student

Она́ пожертвовала всем ради́ тебя́.

Она́ пожертвовала всем ради́ меня́.

Она́ пожертвовала всем ради́ вас.

Она́ пожертвовала всем ради́ нас.

Она́ пожертвовала всем ради́ них.

Она́ пожертвовала всем ради́ неё.

2. Possessive Pronouns

Model: ты

Это́ очень внима́тельно с твоей сто́роны.

Instructor

он

она́

мы

вы

они́

я

Student

Это́ очень внима́тельно с его́ сто́роны.

Это́ очень внима́тельно с её́ сто́роны.

Это́ очень внима́тельно с нашей сто́роны.

Это́ очень внима́тельно с вашей сто́роны.

Это́ очень внима́тельно с их сто́роны.

Это́ очень внима́тельно с моей сто́роны.

3. Multiple Items

Model: удостоверение

Ему вручили удостоверение.

Instructor

документ

медаль

наградить

орден

получить

жалование

свидетельство

еда

угостить

вино

пиво

хлеб

обед

устроить

прощальный ужин

церемония

встреча

забыть

безопасность

обеспечить

свобода

победа

вдохновлен

Student

Ему вручили документ.

Ему вручили медаль.

Его наградили медалью.

Его наградили орденом.

Он получил орден.

Он получил жалование.

Он получил свидетельство.

Он получил еду.

Его угостили едой.

Его угостили вином.

Его угостили пивом.

Его угостили хлебом.

Его угостили обедом.

Он устроил обед.

Он устроил прощальный ужин.

Он устроил церемонию.

Он устроил встречу.

Он забыл о встрече.

Он забыл о безопасности.

Он обеспечил безопасность.

Он обеспечил свободу.

Он обеспечил победу.

Он вдохновлен победой.

патриотизм

храбрость

успехи

Он вдохновлен патриотизмом.

Он вдохновлен храбростью.

Он вдохновлен успехами.

4. Adjectives

Model: бессонный

Это была бессонная ночь.

Instructor

длинный

церемония

прощальный

важный

поддержка

активный

психологический

смелый

идея

прекрасный

еда

свежий

новость

неожиданный

жертва

ненужный

свобода

необходимая

победа

Student

Это была длинная ночь.

Это была длинная церемония.

Это была прощальная церемония.

Это была важная церемония.

Это была важная поддержка.

Это была активная поддержка.

Это была психологическая поддержка.

Это была смелая поддержка.

Это была смелая идея.

Это была прекрасная идея.

Это была прекрасная еда.

Это была свежая еда.

Это была свежая новость.

Это была неожиданная новость.

Это была неожиданная жертва.

Это была ненужная жертва.

Это была ненужная свобода.

Это была необходимая свобода.

Это была необходимая победа.

национальный

частичный

полный

Это была национальная победа.

Это была частичная победа.

Это была полная победа.

D. Cued Response Drill

Model: Нам нужна собственная армия.
Какая армия нам нужна?

Нам нужна собственная армия.

Instructor

В новую армию вербуются те, у кого нет ни дома, ни семьи.
Кто вербуются в новую армию?

Он уже получил документ об увольнении.
Что он получил?

Завтра нам выдадут последнее жалование.
Когда нам выдадут последнее жалование?

Его наградили за храбрость.
За что его наградили?

Они принесли большие жертвы ради свободы.
Ради чего они принесли большие жертвы?

Он угостил нас вином.
Чем он угостил вас?

Мы чтим память погибших, потому что они обеспечили нам свободу.
Почему мы чтим память погибших?

Армия нужна чтобы обеспечить национальную безопасность.
Для чего нужна армия?

Он пожертвовал своей собственной жизнью ради спасения командира.
Чем он пожертвовал ради спасения командира?

Награды будут вручены во время церемонии.
Когда будут вручены награды?

Student

В новую армию вербуются те, у кого нет ни дома, ни семьи.

Он уже получил документ об увольнении.

Завтра нам выдадут последнее жалование.

Его наградили за храбрость.

Они принесли большие жертвы ради свободы.

Он угостил нас вином.

Мы чтим память погибших, потому что они обеспечили нам свободу.

Армия нужна чтобы обеспечить национальную безопасность.

Он пожертвовал своей собственной жизнью ради спасения командира.

Награды будут вручены во время церемонии.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Правительству
нужна собственная армия.

Правительству всегда нужна собственная
армия.

Instructor

(обычно) Мы ждём с нетерпением
конца недели.

(иногда) Надо принести жертву
ради свободы.

(часто) Они угощают нас вином.

(редко) Партизаны остаются в
армии после демобили-
зации.

(никогда) Мы не забудем погибших.

(обязательно) Приходите на наш про-
щальный вечер.

(всегда) Ваш патриотизм вдох-
новляет нас.

Student

Обычно мы ждём с нетерпением конца
недели.

Иногда надо принести жертву ради
свободы.

Они часто угощают нас вином.

Партизаны редко остаются в армии после
демобилизации.

Мы никогда не забудем погибших.

Обязательно приходите на наш прощаль-
ный вечер.

Ваш патриотизм всегда вдохновляет нас.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, можно ли завер-
боваться в новую армию.

Можно ли завербоваться в новую армию?

Instructor

Спросите, когда мы получим документ
об увольнении.

Спросите, где состоится церемония
вручения наград.

Спросите, за что ему дали орден.

Спросите, как они чтут память погибших.

Спросите, получили ли они новые удо-
стоверения.

Student

Когда мы получим документ об уволь-
нении?

Где состоится церемония вручения
наград?

За что вам дали орден?

Как вы чтите память погибших?

Вы получили новые удостоверения?

Спросите, куда они поедут после демобилизации.

Спросите, будет ли у них прощальный вечер.

Спросите, было ли сформировано новое правительство.

Спросите, когда кончится процесс демобилизации.

Куда вы поедете после демобилизации?

У вас будет прощальный вечер?

Было ли сформировано новое правительство?

Когда кончится процесс демобилизации?

G. Integration Drill

Disjunctive

Model: Там есть новое правительство.
Там нет новой армии.

Там есть новое правительство, но нет
новой армии.

Instructor

После демобилизации некоторые партизаны вернутся домой. Некоторые останутся в армии.

Меня наградили орденом. Его наградили медалью.

Я пью пиво. Моя жена пьет вино.

Наша армия небольшая. Она обеспечивает безопасность.

Это прекрасная идея. Её трудно осуществить.

Сначала вы получите жалование. Потом - документ об увольнении.

Он ждал её с нетерпением. Она забыла прийти.

Сегодня я вас угощаю. В следующий раз вы будете угощать меня.

Student

После демобилизации некоторые партизаны вернутся домой, а некоторые останутся в армии.

Меня наградили орденом, а его - медалью.

Я пью пиво, а моя жена пьет вино.

Наша армия небольшая, но она обеспечивает безопасность.

Это прекрасная идея, но её трудно осуществить.

Сначала вы получите жалование, а потом - документ об увольнении.

Он ждал её с нетерпением, а она забыла прийти.

Сегодня я вас угощаю, а завтра - вы будете угощать меня.

H. Rejoinder

Model: (Surprise) Партиза́ны ус-
траива́ют проща́льный ве́чер.

Неужели? Где? Когда?

Instructor

Student

(Joy) Они́ нас приглаша́ют.

Вот здоро́во! Спасибо!

(Delight) Там бу́дет пиво́, вино́
и еда́.

Отлично́! Я давно́ хоте́л выпить.

(Indignation) То́лько ты мно́го не
пей. Я тебя́ знаю́.

А э́то не твоё де́ло. Я пью́, ско́лько
мне на́до.

(Reproach) Бу́дут вруча́ть ордена́
и медали́.

Ну и что? Поги́бшим уже́ всё равно́.

(Regret) Почему́ ты так говори́шь?
Они́ погибли́ ра́ди сво-
бо́ды.

Мне жа́лко мои́х друзе́й. Пони́маешь?
Что я скажу́ их се́мьям?

(Disappoint-
ment) Скажи́ им, что они́ по-
жертвовали́ жизнью́ ра́ди
свобо́ды.

Всё э́то краси́вые слова́. Будь про-
кля́та э́та свобо́да!

(Annoyance) Я же говори́л тебе́. Не
пей мно́го!

Уходи́! Оста́вь меня́ в поко́е! Мне
плохо́!

(Admiration) Нет, я оста́нусь с то-
бой.

Вот спасибо́! Ты настоя́щий друг!

(Relief) Идём выпьем ещё́ и за-
будем всё.

Слава́ Бо́гу! Я боя́лся, ты никогда́ э́то
не ска́жешь.

NARRATIVE

Новое правительство было сформировано недавно. Оно уже готово решать важные проблемы. Самая важная проблема - это обеспечение национальной безопасности. Для этого нужна сильная военная организация. Нужно вербовать людей в новую армию. Есть надежда, что некоторые партизаны, у которых не осталось ни семьи, ни дома, вступят в новую армию.

В следующую пятницу состоится церемония демобилизации. Партизанам выдадут новые удостоверения личности, жалование и документы об увольнении. Будут также вручены ордена и медали за храбрость. Потом они вернутся домой, к своим семьям, или вступят в новую армию. Мы никогда не забудем патриотизм и преданность этих людей.

Answer in Russian

1. Какая самая важная проблема?
2. Что нужно для обеспечения национальной безопасности?
3. Какие партизаны вступят в новую армию?
4. Что получают партизаны во время церемонии демобилизации?
5. Будут ли вручены награды?
6. Что будут делать партизаны потом?
7. Что мы никогда не забудем?

HOMEWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

Do the following translations:

Translation A

1. Новому правительству нужна сильная армия чтобы обеспечить национальную безопасность.
2. На прощальном вечере нас угощали вином и пивом.
3. Партизаны с нетерпением ждут демобилизации.
4. Те, у которых нет ни семьи, ни дома, могут вступить в новую армию.
5. Мы должны чтить память погибших.

Translation B

1. He was awarded a medal for bravery.
2. The dedication of the commander always inspires his men.
3. He is ready to sacrifice his life for his country.
4. They received new ID cards, the last pay and discharge papers.
5. It is a great honor for me to be at this ceremony.
6. It is very considerate of you to help your mother.

ANSWER KEY TO LESSON 41

NARRATIVE

The team leader and his recon patrol have come back from the mission, and debriefing begins. The patrol reports that the enemy is increasing its forces in the city of Prenzlau. In the city there are the Third Signal Company, the First, Second and Third Motorized Rifle companies, and the 14th Artillery Battery. All these units belong to the 6th Motorized Rifle Division. The patrol believes, that the enemy soldiers have new uniforms, weapons and equipment. Their vehicles are also new. Besides this they saw three missiles on the trucks. They look like surface-to-surface missiles. Now it is quite clear that the enemy is reinforcing its positions in this area. From now on the guerillas must be especially careful.

Questions

1. Разведчики вернулись с задания.
2. Они сообщают, что противник усиливает свои войска в городе Пренцлау.
3. В городе находятся третья рота связи, первая, вторая и третья мотострелковые роты и четырнадцатая артиллерийская батарея.
4. Они относятся к шестой мотострелковой дивизии.
5. Солдаты противника имеют новую форму, оружие и оборудование.
6. На грузовиках они видели ракеты.
7. Это ракеты класса "земля-земля".
8. Противник укрепляет свои позиции на этом участке.

Translation A

1. At detachment headquarters, the briefing of the recon team which came back from the mission is in process.
2. The guerrillas answer the questions of the commander.
3. The enemy is occupying the city of Prenzlau and reinforcing its positions there.
4. The enemy has surface-to-surface missiles.
5. The enemy may strike any time.

Translation B

1. Капитан рад, что разведывательный дозор верну́лся.
2. Они́ принесли́ очень ценную́ информа́цию.
3. Сейча́с партиза́ны должны́ быть особенно́ осторожны́, потому́ что противник укрепля́ет свои́ пози́ции.
4. На́ше отде́ление свя́зи отно́сится к шесто́й мотострелко́вой диви́зии.
5. Солда́ты противника́ име́ют но́вую фо́рму, ору́жие и тра́нспортные маши́ны.

NARRATIVE

SGT Galkin and SFC Hurst want to increase their activity in psychological warfare. They need more active support from the population. It is necessary to bring the local population to their side. They can, for example, give them food and clothing because there is no rationing of this for the soldiers. They can also treat the sick in the village because medical supplies are in short supply there. The civilians will be very grateful to them for that. In order to realize these ideas they intend to print leaflets, pamphlets and posters. Besides that, they can conduct radio broadcasts from abroad.

Questions

1. Партиза́ны хотя́т активизи́ровать психологиче́скую война́.
2. Им нужна́ подде́рка ме́стного насе́ления.
3. Они́ мо́гут дава́ть продо́льствие и оде́жду ме́стному насе́лению.
4. Они́ та́кже мо́гут лечи́ть больны́х в дере́вне.
5. Они́ бу́дут печата́ть и распро́страня́ть брошу́ры, листо́вки и плака́ты.
6. Они́ мо́гут ве́сти радиопереда́чи из-за гра́ницы.

Translation A

1. The local population doesn't sympathize with the guerrillas' cause.
2. It is necessary to carry out psychological warfare more actively.
3. It is necessary to spread the leaflets and pamphlets in the village.
4. In order to bring the civilians to one's side, it is necessary to help them with the food.
5. They will be thankful if the guerrillas will treat them.

Translation B

1. Для мѣстного населѣнія существуетъ норма на продовольствие и одежду.
2. Они собираются печатать и распространять листовки, брошюры и плакаты.
3. Партизанам нужна поддержка мѣстного населѣнія.
4. Очень трудно реализовать эти идеи.
5. Кто-то пустил слух, что он вражеский агент.

ANSWER KEY TO LESSON 43

NARRATIVE

SGT Belenko is interrogating the prisoner. At first he asks him what his unit is. The prisoner answers that his unit is the 2nd Motorized Rifle Company, 6th Motorized Rifle Division, and they had lost almost all their vehicles during the bombing two days ago. They received several trucks from the 242nd Transportation Battalion, which was disbanded. It was disbanded because there was a nerve gas leak and hundreds of soldiers died. First they were nauseated, then dizzy and convulsing, then dead. After that, the area was sealed off. Only the chemical troops in special protective clothing had the right to enter there.

Questions

1. Пленный служит во второй Мотострелковой роте.
2. Во время бомбёжки они потеряли почти весь свой транспорт.
3. Они получили грузовики из двести сорок второго транспортного батальона.
4. Транспортный батальон был расформирован, потому что там произошла утечка газа.
5. Их тошнило, у них кружилась голова и после конвульсий они умирали.
6. Только химические войска в специальной защитной одежде имели право входить в зону заражения.

Translation A

1. The nerve gas leaked in the 242nd Transport BN after the bombing.
2. In the contamination zone everybody should wear protective clothing.
3. We need gas masks and decontamination equipment.
4. The soldiers who died had all the symptoms of contamination.
5. He lost all of his relatives and friends during the war.

Translation B

1. Транспорти́нный батальо́н был расформиро́ван, потому́ что там произошла́ утечка́ га́за.
2. У меня́ есть лишний противога́з, е́сли вам ну́жно.
3. Сего́дня я себя́ пло́хо чу́вствую: меня́ тошнит и кру́жится голова́.
4. Позови́те санита́ра неме́ленно: у больно́го высо́кая температу́ра.
5. Вход в зо́ну зараже́ния воспрещён.

ANSWER KEY TO LESSON 44

NARRATIVE

There are 22 MiG-23 fighters and 3 heavy bombers on the airfield. The weather station has instruments which indicate wind velocity, humidity and temperature. There is also an antenna which receives weather information from the satellite. Besides the fence around the airfield, there are also a barbed wire obstacle, foot patrol, and guards in the control tower. One squad is responsible for security on the territory, and two men guard the gate. The guerrillas intend to place four or five men on the territory of the airfield. They will hide in a truck, and will try to pass through the gate. During the next few days they will be closely watching the entrance to the airfield, and then will make a plan of operation. It is hoped that they will find a weak point in the security.

Questions

1. На аэродроме есть истребители МИГ-23 и бомбардировщики.
2. На метеостанции есть приборы, которые показывают скорость ветра, влажность и температуру.
3. На аэродроме есть забор, ограждение из колючей проволоки, пеший патруль и часовые в контрольной вышке.
4. Два человека охраняют ворота.
5. Партизаны хотят забросить 4-5 человек на территорию аэродрома.
6. Они будут пристально наблюдать за аэродромом в течение следующих нескольких дней.

Translation A

1. There are various instruments at the weather station.
2. One squad is responsible for the security on the territory of the airfield.
3. A barbed wire concertina is a very difficult obstacle.
4. The gate is a weak point in the defense because there are only two guards there.
5. It will not be difficult to place four or five men on the airfield.

Translation B

1. Этот прибор показывает скорость ветра.
2. В этом районе влажность очень высокая.
3. Следующие несколько дней мы будем пристально наблюдать за входом на аэродром.
4. Эта антенна принимает метеоинформацию со спутника.
5. Часовые в контрольной вышке должны быть всегда бдительны.

ANSWER KEY TO LESSON 45

NARRATIVE

Allied troops will soon pass through this area. The leader of the resistance and the allied troop command is planning a linkup between the guerrillas and the regular army. The resistance group will remain intact. Colonel Blok will remain as commander, but they will have a new area command. Prior to the linkup it will be necessary to make the following preparations: account for all the equipment, make sure the radios work and that all the men are informed of the latest happenings. The organization of men at the meeting point will proceed according to the linkup plan. The elements of importance at this time must be security and good coordination.

Answers

1. До встречи необходимо сделать учёт всего снаряжения, обеспечить работу радиоаппаратуры и информировать людей о всех новейших событиях.
2. Встреча будет организована между партизанами и регулярной армией.
3. Важные элементы во время встречи - безопасность и согласованность.
4. Люди будут организованы в пункте встречи согласно плану.

Translation A

1. Coordination of operations is an important element during the assault.
2. They were our allies during the war.
3. You will be responsible for security at the meeting point.
4. Why don't you inform your people of the latest events?
5. Tomorrow a new leader of the resistance group will arrive here.

Translation B

1. Мы должны подготовиться к встрече между нашими людьми и регулярной армией.
2. Дисциплина - важный элемент в партизанском отряде.
3. Во время засады все должны действовать согласно плану.
4. Он всегда остаётся спокойным, даже в самые опасные моменты.
5. До встречи солдаты приводят в порядок своё оружие и личные вещи.

ANSWER KEY TO LESSON 46

NARRATIVE

Soon the war will be over. Nearly all of the people want to return to their homes. All of them fought a long time and bravely, and now they want to go back to civilian life. Some of the guerrillas would like to serve as volunteers in the new army. Their training will begin soon. We don't think there will be any unrest. True, there are some supporters of the old regime. They are still armed and they could try to overthrow the new government. Yes, we have problems, but we will be able to solve them.

Questions

1. После войны партизаны хотят вернуться домой.
2. Некоторые партизаны хотят служить добровольцами в новой армии.
3. Сторонники старого режима хотят свергнуть новое правительство.
4. Да, мы сможем решить все наши проблемы.

Translation A

1. The supporters of the old regime will try to overthrow the new government.
2. Soldiers who joined the new army should go through retraining.
3. It is necessary that every guerrilla decide what he wants to do after demobilization.
4. The guerrilla units were fully deactivated.
5. After demobilization we shall return to civilian life.

Translation B

1. Он вступил в армию как доброволец.
2. Не все поддерживают новое правительство.
3. Война была очень долгой и солдаты устали.
4. У них не было достаточно времени для переобучения и они воевали очень плохо.
5. Это очень хорошая идея, но её невозможно осуществить.

ANSWER KEY TO LESSON 47

NARRATIVE

The guerrilla group has been informed of the demobilization plans. All men and weapons are accounted for. The Special Forces detachment and the civil affairs specialist are assisting the guerrillas in the demobilization process. First, the guerrillas turn in all weapons and equipment with serial numbers. Then the civil affairs specialist assists in collecting all the records: personnel files, pay registers, and other records. He also explains the relocating process to the guerrillas. The guerrillas are all looking forward to the day when they will return home to their families. They are happy to hear that the demobilization will be completed by the end of the week.

Questions

1. Группе партизан сообщили о планах демобилизации.
2. Отряд специального назначения и специалист по гражданским делам помогают им в процессе демобилизации.
3. Сначала партизаны должны сдать оружие и оборудование с серийным номером.
4. Потом специалист по гражданским делам помогает собрать всю документацию и объясняет им процесс передислокации.
5. Партизаны с нетерпением ждут того дня, когда они вернутся домой.
6. Демобилизация будет закончена к концу недели.

Translation A

1. The guerrillas are very happy that the demobilization will be finished by the end of the week.
2. Their families are looking forward to seeing them.
3. While the guerrillas are turning in the weapons, we are collecting all the records.
4. This happened a long time ago, but the details are still fresh in my memory.
5. As soon as he learned about the demobilization, he immediately wrote a letter home.

Translation B

1. Партизаны с нетерпением ждут встречи с союзными войсками.
2. Специалист по гражданским делам помогает в процессе демобилизации.
3. У нас не всё оружие в наличии, потому что мы потеряли много после атаки.
4. Очень важно, чтобы вся документация была в полном порядке.
5. Кто ответственный за процесс передислокации?

ANSWER KEY TO LESSON 48

NARRATIVE

A new government was formed recently. It is already ready to solve important problems. The foremost problem is the guaranteeing of national security. For this, a strong military organization is needed. It is necessary to enlist people in the new army. There is the hope that some of the guerrillas, those who no longer have any family or home left, will join the new army.

Next Friday there will be demobilization ceremony. The guerrillas will be issued new ID cards, pay and discharge papers. Also presented will be orders and medals for bravery. Then they will either return home to their families or join the new army. We shall never forget the patriotism and dedication of these men.

Questions

1. Самая важная проблема - обеспечение национальной безопасности.
2. Для этого нужна сильная военная организация.
3. Те партизаны, у которых нет ни семьи, ни дома, вступят в новую армию.
4. Во время церемонии демобилизации партизаны получают новые удостоверения личности, последнее жалование и документы об увольнении.
5. Да, будут также вручены награды за храбрость.
6. Потом партизаны вернутся домой, к своим семьям или вступят в армию.
7. Мы никогда не забудем их патриотизм и преданность.

Translation A

1. The new government needs a strong army in order to guarantee national security.
2. At the farewell party we were treated to wine and beer.
3. The guerrillas are looking forward to demobilization.
4. Those who don't have families or homes may join the new army.
5. We must honor the memory of the dead.

Translation B

1. Его наградили медалью за храбрость.
2. Преданность командира всегда вдохновляет его людей.
3. Он готов пожертвовать своей жизнью ради своей страны.
4. Они получили новые удостоверения личности, последнее жалование и документы об увольнении.
5. Для меня большая честь быть на этой церемонии.
6. Это очень внимательно с твоей стороны, что ты помогаешь своей матери.